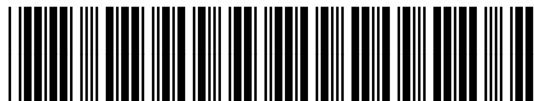


www.hp.com/go/ljsupplies



C4197-90903

hp color LaserJet series/séries
4500 • 4550



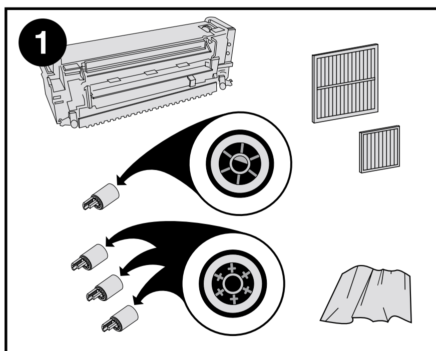
installation guide and warranty

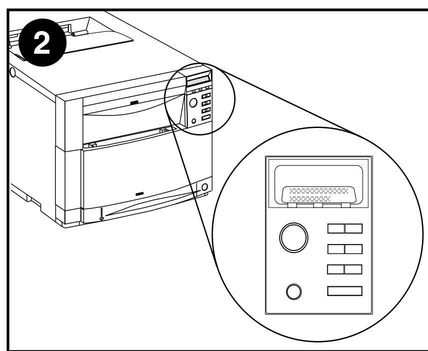
manual d'installation et garantie

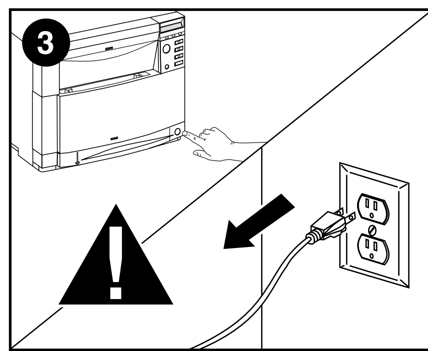
lea esto primero

fuser kit
ensemble de fusion

C4197A







English

This kit contains one fuser, four paper rollers, two air filters, and a hand wipe.

Replace the fuser kit when the printer control panel displays: FUSER LIFE OUT REPLACE KIT.

Turn the printer off. Wait 10 minutes for the fans to stop running, and unplug the power cord. Then wait 30 minutes for the printer to cool.

Dansk

Dette sæt indeholder en fikseringsenhed, fire papirvalser, to luftfiltre og en aftørringsklud.

Udskift fikseringsenhedssættet, når printerens kontrolpanel viser: FIKS. LIV UDLØB UDSKIFT SÆT.

Sluk for printeren. Vent 10 minutter på at blæserne holder op med at køre og træk netledningen ud af stikkontakten. Vent derefter 30 minutter på, at printeren bliver afkølet.

Deutsch

Dieses Kit enthält eine Fixiereinheit, vier Papierrollen, zwei Luftfilter und und ein Handreinigungstuch.

Ersetzen Sie die Fixiereinheit, wenn die folgende Meldung auf dem Druckerbedienfeld angezeigt wird: FIXIER. VERBR. KIT ERSETZEN.

Schalten Sie den Drucker aus. Warten Sie 10 Minuten, bis die Gebläse anhalten, und ziehen dann das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie den Drucker weitere 30 Minuten lang abkühlen.

Español

Este conjunto contiene un fusor, cuatro rodillos para papel, dos filtros de aire y un paño.

Sustituya el conjunto de fusor cuando en el panel de control de la impresora aparezca este mensaje: FUSOR ACABADO/SUSTITUYA KIT.

Apague la impresora, espere 10 minutos para que dejen de funcionar los ventiladores y desenchufe el cable de alimentación. Luego espere 30 minutos para que se enfríe la impresora.

Français

Ce kit contient une station de fusion, quatre rouleaux d'entraînement de papier, deux filtres à air et un chiffon.

Remplacez le kit de fusion lorsque le panneau de configuration de l'imprimante affiche : EXPIR. FUSION REMPLACER KIT.

Mettez l'imprimante hors tension. Attendez 10 minutes que les ventilateurs arrêtent de tourner et débranchez le cordon d'alimentation. Puis attendez 30 minutes que l'imprimante refroidisse.

Italiano

Il presente kit contiene un fusore, quattro rulli per la carta e una salvietta.

Sostituire il kit del fusore quando il pannello di controllo della stampante visualizza il seguente messaggio: FUSORE ESAURITO SOSTITUIRE KIT.

Spegnere la stampante. Attendere 10 minuti fino a quando le ventole non si fermano. Scollegare il cavo di alimentazione. Quindi attendere 30 minuti per far raffreddare la stampante.

Nederlands

Deze kit bevat een fuser, vier papierrollen en een handdoekje.

Vervang de fuserkit wanneer de tekst FUSER VERSLETEN VERVANG KIT verschijnt in het uitleesvenster op het bedieningspaneel van de printer.

Zet de printer uit. Wacht 10 minuten tot de ventilators gestopt zijn en neem het netsnoer uit het stopcontact. Wacht daarna 30 minuten om de printer te laten afkoelen.

Norsk

Dette settet inneholder ett varmeelement, fire papirvalser, to luftfiltre og en tørkeserviett.

Skift ut varmeelementet når UTBRUKT VARMEEL. SKIFT VARMEEL. vises på kontrollpanelet på skriveren.

Slå av skriveren. Vent 10 minutter til viftene stanser, og trekk ut strømledningen. Vent deretter 30 minutter til skriveren er avkjølt.

Português

Este kit contém um fusor, quatro cilindros de papel dois filtros de ar, e uma toalhinha de mão.

Substitua o kit do fusor quando o painel de controle da impressora exibir a mensagem: VIDA FUSOR ESG - SUBSTITUIR KIT.

Desligue a impressora. Espere 10 minutos até os ventiladores pararem de girar e desligue o fio elétrico. Em seguida, espere 30 minutos até a impressora esfriar.

Русский

В этот комплект входит один фьюзер, четыре прижимных ролика, два воздушных фильтра и салфетка.

Замена фьюзера производится в случае появления на панели управления принтера сообщения: РЕСУРС ФЬЮЗЕРА ИСЧЕРПАН, ЗАМЕНИТЕ.

Выключите принтер. Подождите 10 минут до остановки вентиляторов и отсоедините сетевой шнур от розетки. Затем дайте принтеру остыть в течение 30 минут.

Suomi

Tämä paketti sisältää kiinnitysyksikön, neljä paperitelaa, kaksi ilmansuodatinta ja käsipyyhkeen.

Vaihda kiinnitysyksikkö, kun kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy teksti: KIINN.YKS. LOPPU VAIHDA PAKETTI.

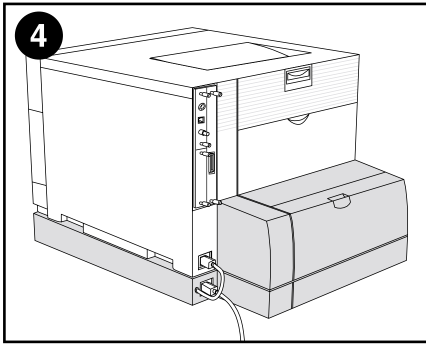
Sammuta kirjoitin. Odota 10 minuuttia, että tuulettimet pysähtyvät, ja irrota sitten virtajohto. Odota 30 minuuttia, että kirjoitin jäähtyy.

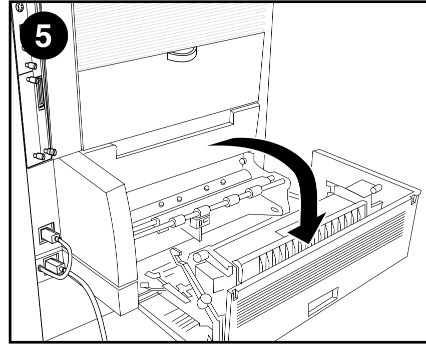
Svenska

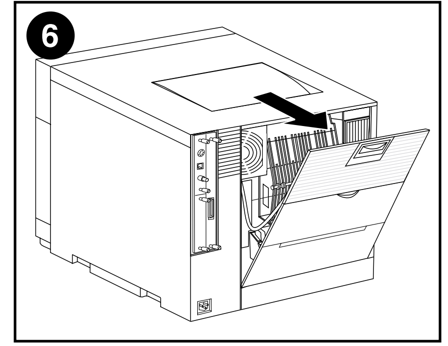
Denna sats innehåller en fixeringsenhet, fyra pappersvalsar, två luftfilter och en servett.

Byt ut fixeringssatsen när meddelandet: FIXERING SLUT BYT UT SATSEN visas på skrivarens kontrollpanel.

Stäng av skrivaren. Vänta i 10 minuter på att fläktarna ska sluta gå och koppla sedan ur nätsladden. Vänta sedan i 30 minuter på att skrivaren ska svalna.







If the printer has a duplex printing accessory, see step 5. Otherwise, skip to step 6.

Open the rear cover of the duplex printing accessory.

Open the upper rear door of the printer.

Hvis printeren har duplexudskrivningsudstyr, se da trin 5. Gå ellers videre med trin 6.

Åbn det bageste dæksel på duplexudskrivningsudstyret.

Åbn den øverste bageste låge på printeren.

Wenn der Drucker über Duplexdruck-Zubehör verfügt, führen Sie Schritt 5 aus. Andernfalls fahren Sie mit Schritt 6 fort.

Öffnen Sie die hintere Abdeckung des Duplexdruck-Zubehörs.

Öffnen Sie die hintere obere Klappe des Druckers.

Si la impresora tiene un accesorio para impresión dúplex, proceda con el paso 5. De lo contrario, vaya al paso 6.

Abra la cubierta posterior del accesorio para impresión dúplex.

Abra la puerta superior de la parte posterior de la impresora.

Si l'imprimante est équipée d'un accessoire d'impression en duplex, passez à l'étape 5. Sinon, passez à l'étape 6.

Ouvrez le couvercle arrière de l'accessoire d'impression en duplex.

Ouvrez la porte supérieure à l'arrière de l'imprimante.

Se la stampante è dotata di un accessorio di stampa duplex, continuare con il punto 5, altrimenti passare al punto 6.

Aprire il coperchio posteriore dell'accessorio di stampa duplex.

Aprire lo sportello superiore sul retro della stampante.

Als de printer is uitgerust met een accessoire voor dubbelzijdig afdrukken, zie stap 5. Zo niet, ga naar stap 6.

Open de achterklep van het accessoire voor dubbelzijdig afdrukken.

Open de bovenste achterklep van de printer.

Se trinn 5 hvis skriveren har ekstrautstyr for tosidig utskrift. Hvis ikke, går du videre til trinn 6.

Åpne det bakre dekselet på ekstrautstyret for tosidig utskrift.

Åpne den øvre døren bak på skriveren.

Se a impressora tiver um acessório de impressão duplex, siga à etapa 5. Caso contrário, vá para a etapa 6.

Abra a tampa traseira do acessório de impressão duplex.

Abra a porta traseira superior da impressora.

Если принтер укомплектован устройством дуплексной печати, см. действие 5. В противном случае перейдите к действию 6.

Откройте заднюю крышку устройства дуплексной печати.

Откройте заднюю верхнюю дверцу принтера.

Jos kirjoittimessa on kaksipuolisen tulostuksen lisälaite, katso vaihetta 5. Siirry muussa tapauksessa vaiheeseen 6.

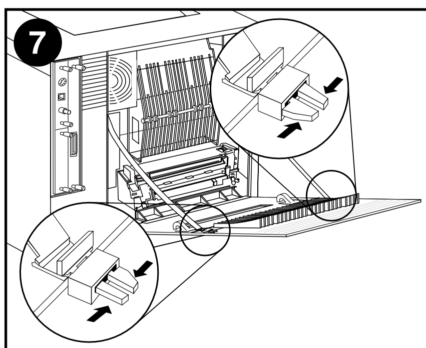
Avaa kaksipuolisen tulostuksen lisälaitteen takaluukku.

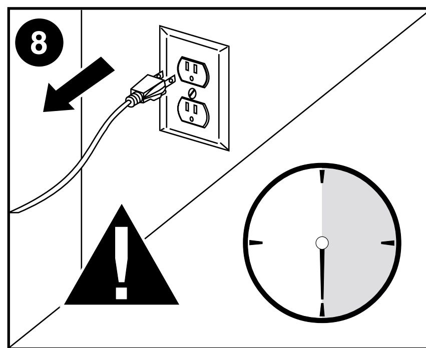
Avaa kirjoittimen ylempi takaluukku.

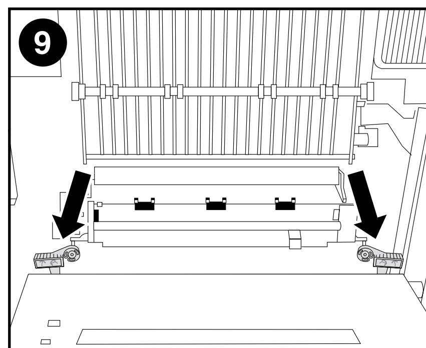
Om skrivaren är försedd med en enhet för dubbelsidig utskrift, se steg 5. Gå annars vidare till steg 6.

Öppna luckan på baksidan av enheten för dubbelsidig utskrift.

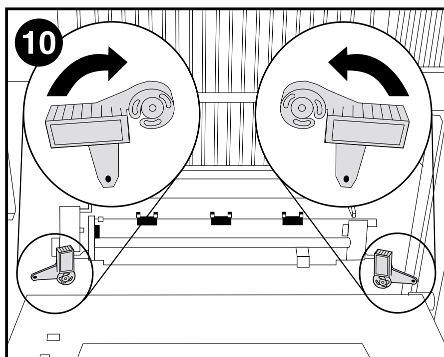
Öppna den översta luckan på baksidan av skrivaren.

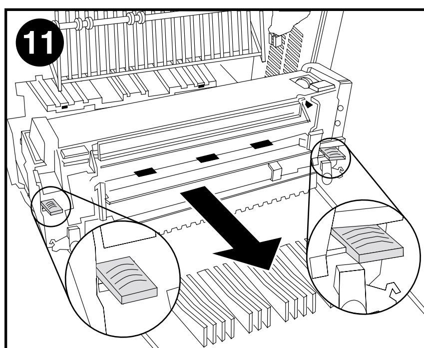


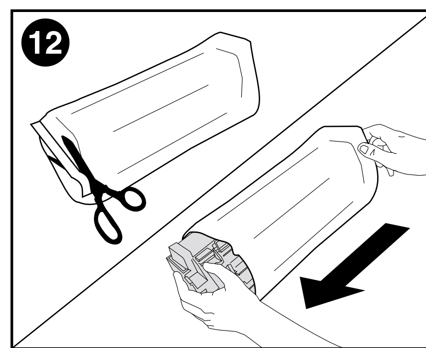




	7	8	9
English	Release the straps from the rear door by squeezing the latches on the straps where they connect to the rear door. Then lower the door.	WARNING! To prevent possible burns, be sure the power cord is unplugged and that the printer has cooled for 30 minutes.	Inside the back of the printer, near the bottom, locate the two blue latches on the fuser.
Dansk	Frigør stropperne fra den bageste låge ved at klemme spænderne på stropperne, hvor de forbindes med den bageste låge. Læg derefter lågen ned.	ADVARSEL! For at undgå mulighed for forbrændinger, skal du sørge for, at netledningen er taget ud af stikkontakten, og at printeren har afkølet i 30 minutter.	Inden for printerens bagside, i nærheden af bunden, finder du de to blå spænder på fikseringsenheden.
Deutsch	Lösen Sie die Halteriemen von der hinteren Klappe. Hierzu drücken Sie die Verriegelungsstifte zusammen, die sich an den Enden der Riemen befinden, die an der hinteren Klappe befestigt sind. Lassen Sie dann die Klappe herab.	WARNUNG! Um Verbrennungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, daß der Netzstecker gezogen wurde und daß der Drucker 30 Minuten lang abgekühlt ist.	Machen Sie im rückwärtigen Teil des Druckers in der Nähe des Bodens die beiden blauen Verriegelungen an der Fixiereinheit ausfindig.
Español	Suelte las correas de la puerta posterior apretando los retenes de las mismas en su punto de conexión con la puerta posterior. Luego baje la puerta.	¡ADVERTENCIA! Para evitar quemaduras, verifique que el cable de alimentación esté desenchufado y que hayan transcurrido por lo menos 30 minutos para que la impresora se enfríe.	Dentro de la parte posterior de la impresora, cerca del fondo, localice los dos retenes azules del fusor.
Français	Dégagez les courroies de la porte arrière en comprimant leurs loquets à l'endroit où elles sont attachées à la porte. Puis abaissez la porte.	AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter de vous brûler, assurez-vous que vous avez bien débranché le cordon et laissé l'imprimante refroidir pendant 30 minutes.	Dans la partie arrière de l'imprimante, en bas, repérez les deux loquets bleus de la station de fusion.
Italiano	Rilasciare i connettori dello sportello posteriore stringendo i fermagli che si trovano nei punti di collegamento allo sportello. Quindi abbassare lo sportello.	AVVERTENZA: per evitare bruciature, accertarsi di avere scollegato il cavo di alimentazione e di avere atteso 30 minuti per il raffreddamento della stampante.	All'interno della parte posteriore della stampante, vicino al fondo, individuare i due fermagli blu del fusore.
Nederlands	Maak de riemen van de achterklep los door de vergrendeling van beide riemen samen te drukken op de plaats waar de riemen aan de achterklep bevestigd zijn. Zet de klep vervolgens omlaag.	WAARSCHUWING! Voorkom brandwonden door het netsnoer uit het stopcontact te nemen en de printer 30 minuten te laten afkoelen.	Vind de twee blauwe fuservergrendelingen onderin aan de achterzijde van de printer.
Norsk	Løsne stroppene fra den bakre døren ved å klemme sammen festemekanismene på stroppene der de er festet til den bakre døren. Vipp deretter døren ned.	ADVARSEL! Unngå mulig forbrenning. Kontroller at strømledningen er trukket ut, og at skriveren har stått til avkjøling i 30 minutter.	Finn de to blå festemekanismene for varmeelementet nær bunnen bak på innsiden av skriveren.
Português	Solte as tiras da porta traseira, apertando suas travas no ponto em que se conectam à porta traseira. Em seguida, abaixe a porta.	AVISO! Para evitar possíveis queimaduras, desligue o fio elétrico da tomada e deixe a impressora esfriar por 30 minutos.	Dentro da parte traseira da impressora, próximo à base, localize as duas travas azuis do fusor.
Русский	Отделите крепежные шпильки от задней дверцы, надавив на защелки крепежных шпилек в месте их соединения с задней дверцей. Затем опустите дверцу.	ВНИМАНИЕ! Для предотвращения ожогов убедитесь, что сетевой шнур отсоединен от сетевой розетки, и что принтер остывал не менее 30 минут.	В заднем отсеке принтера, рядом с дном, найдите две голубые защелки на фьюзере.
Suomi	Vapauta hihnat takaluukusta puristamalla hihnojen salpoja siitä kohtaa, jossa ne kiinnittyvät takaluukkuun. Avaa sitten luukku.	VAROITUS! Varmista mahdollisten palovammojen välttämiseksi, että virtajohto on irrotettu pistorasiasta ja kirjoitin on jäähtynyt 30 minuutin ajan.	Paikanna kaksi sinistä kiinnitysyksikön salpaa kirjoittimen takaa, sen alaosasta.
Svenska	Ta loss banden från bakluckan genom att trycka ihop spärrarna på banden där de är fästa vid den bakre luckan. Sänk sedan ned luckan.	VARNING! Undvik att bränna dig genom att se till att nätsladden är urkopplad och att skrivaren har svalnat i 30 minuter.	Leta reda på de två blå spärrarna på fixeringsenheten som sitter nästan längst ner på insidan av skrivarens baksida.







Rotate the two blue latches upward 90 degrees.

Grasp the finger holds on the fuser and pull the used fuser out of the printer.

Remove the new fuser from the bag. Place the used fuser in the bag for recycling.

Drej de to blå spænder opad 90 grader.

Tag fat i fingerholdepunkterne på fikseringsenheden og træk den brugte fikseringsenhed ud af printeren.

Tag den nye fikseringsenhed ud af posen. Anbring den brugte fikseringsenhed i posen, således at den kan sendes til genbrug.

Drehen Sie die beiden blauen Verriegelungen um 90 Grad nach oben.

Ziehen Sie die gebrauchte Fixiereinheit an den Handgriffen aus dem Drucker.

Nehmen Sie die neue Fixiereinheit aus der Folienverpackung. Stecken Sie die gebrauchte Fixiereinheit zum Recycling in die Folienverpackung.

Gire los dos retenes azules hacia arriba 90 grados.

Sujete el fusor con los dedos por las muescas correspondientes y extraiga el fusor usado de la impresora.

Saque el nuevo fusor de la bolsa y coloque en ésta el fusor usado a fin de reciclarlo.

Faites pivoter les deux loquets bleus de 90 degrés vers le haut.

Saisissez les alvéoles de la station de fusion usagée pour la retirer de l'imprimante.

Ôtez la nouvelle station de fusion de son emballage. Placez-y la station usagée pour la recycler.

Ruotare di 90 gradi verso l'alto i due fermagli blu.

Afferrare il fusore per le apposite prese ed estrarlo dalla stampante.

Estrarre il nuovo fusore dall'involucro. Inserire nell'involucro il fusore usato per riciclarlo.

Draai beide blauwe vergrendelingen 90 graden naar boven.

Grijp de vingeruitsparingen op de fuser en neem de gebruikte fuser uit de printer.

Neem de nieuwe fuser uit de zak. Plaats de versleten fuser in de zak voor recycling.

Vri de to blå festemekanismene 90 grader oppover.

Ta tak i håndtakene på varmeelementet, og dra det gamle varmeelementet ut av skriveren.

Ta det nye varmeelementet ut av posen. Legg det gamle varmeelementet i posen for resirkulering.

Gire as duas azuis travas para cima, em um ângulo de 90 graus.

Segurando no apoio para os dedos, no fusor, puxe o fusor usado para fora da impressora.

Retire o novo fusor do invólucro. Coloque o fusor usado no invólucro, para reciclagem.

Поверните две голубые защелки вверх на 90 градусов.

Возьмитесь за пальцевые захваты на фьюзере и выдвиньте использованный фьюзер из принтера.

Извлеките новый фьюзер из пакета. Положите использованный фьюзер в пакет для вторичной переработки.

Käännä kahta sinistä salpaa 90 astetta ylöspäin.

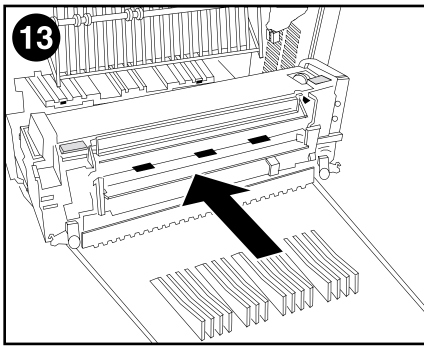
Tartu kiinnitysyksikön sormipidikkeisiin ja vedä käytetty kiinnitysyksikkö ulos kirjoittimesta.

Ota uusi kiinnitysyksikkö pussista. Aseta käytetty kiinnitysyksikkö pussiin kierrätystä varten.

Vrid de två blå spärrarna 90 grader uppåt.

Fatta tag med fingrarna i urtagen på fixeringsenheten och dra ut den begagnade fixeringsenheten ur skrivaren.

Ta ut den nya fixeringsenheten ur påsen. Placera den begagnade fixeringsenheten i påsen för återvinning.



English Holding the new fuser by the finger holds, slide the fuser into the printer.

Dansk Idet du holder den nye fikseringsenhed i fingerholdepunkterne, lader du fikseringsenheden glide ind i printeren.

Deutsch Schieben Sie die neue Fixiereinheit an den Handgriffen in den Drucker.

Español Sostenga el nuevo fusor por las muescas de los dedos e insértelo en la impresora.

Français Tout en tenant la nouvelle station de fusion par les alvéoles, faites-la glisser dans l'imprimante.

Italiano Tenendo il nuovo fusore per le apposite prese, inserirlo nella stampante.

Nederlands Houd de nieuwe fuser aan de vingeruitsparingen vast en schuif de fuser in de printer.

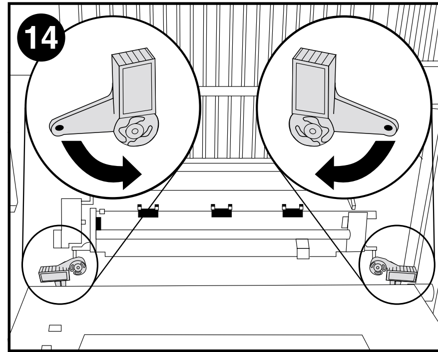
Norsk Hold det nye varmeelementet i håndtakene, og skyv varmeelementet inn i skriveren.

Português Segurando o novo fusor pelos apoios para os dedos, deslize-o no lugar apropriado na impressora.

Русский Удерживая новый фьюзер за пальцевые захваты, задвиньте фьюзер внутрь принтера.

Suomi Pidä kiinni uuden kiinnitysyksikön sormipidikkeistä ja liu'uta yksikkö kirjoittimeen.

Svenska Placera fingrarna i urtagen på den nya fixeringsenheten och skjut in fixeringsenheten i skrivaren.



English Lock the fuser in place by rotating the two blue latches down.

Dansk Lås fikseringsenheden på plads ved at dreje de to blå spænder nedad.

Deutsch Befestigen Sie die Fixiereinheit, indem Sie die beiden blauen Verriegelungen nach unten drehen.

Español Gire los dos retenes azules hacia abajo para bloquear el fusor en su sitio.

Français Verrouillez la station de fusion en faisant pivoter les deux loquets bleus vers le bas.

Italiano Bloccare il fusore al suo posto ruotando verso il basso i due fermagli blu.

Nederlands Vergrendel de fuser op zijn plaats door de twee blauwe vergrendelingen omlaag te zetten.

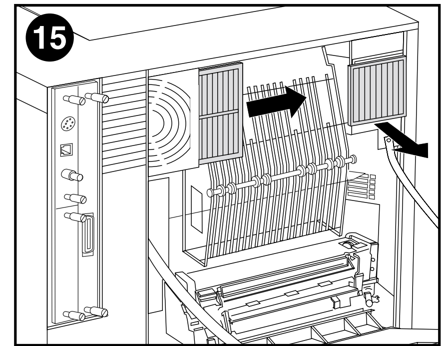
Norsk Lås varmeelementet på plass ved å vri de to blå festemekanismene ned.

Português Trave o fusor no lugar, girando para baixo as duas travas azuis.

Русский Закрепите фьюзер в необходимом положении, повернув вниз две голубые защелки.

Suomi Lukitse kiinnitysyksikkö paikoilleen kääntämällä kahta sinistä salpaa alas.

Svenska Lås fast fixeringsenheten genom att vrida de två blå spärrarna nedåt.



English Remove the two used air filters from the rear of the printer. Then use the hand wipe to clean the fan areas.

Dansk Fjern de to brugte luftfiltre fra printerens bagside. Brug derefter aftørringskluden til at rengøre blæserens områder.

Deutsch Entfernen Sie die beiden gebrauchten Luftfilter an der Rückseite des Druckers. Verwenden Sie dann das Handreinigungstuch, um den Ventilatorbereich zu säubern.

Español Retire los dos filtros de aire usados de la parte posterior de la impresora. Luego utilice el paño para limpiar las áreas de los ventiladores.

Français Retirez les deux filtres à air usagés de l'arrière de l'imprimante. Puis nettoyez le compartiment des ventilateurs à l’aide du chiffon.

Italiano Dal retro della stampante, togliere i due filtri dell'aria usati. Quindi pulire le superfici delle ventole con la salvietta.

Nederlands Verwijder de twee versleten luchtfilters uit de achterzijde van de printer. Maak daarna de ventilatorruimten schoon met het handdoekje.

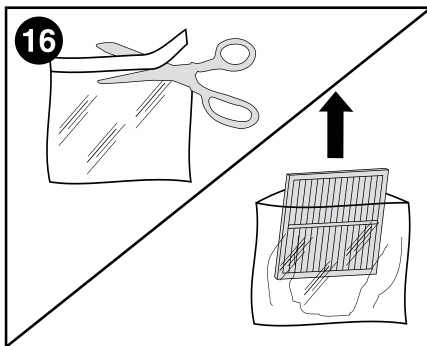
Norsk Fjern de to gamle luftfiltrene fra baksiden av skriveren. Bruk deretter tørkeservietten til å rengjøre områdene rundt viften.

Português Remova os dois filtros de ar usados da parte traseira da impressora. Em seguida, use a toalhinha para limpar as áreas do ventilador.

Русский Удалите два использованных воздушных фильтра из задней части принтера. Затем салфеткой протрите все поверхности в области вентиляторов.

Suomi Poista kaksi käytettyä ilmansuodatinta kirjoittimen takaa. Puhdista sitten tuulettimen alue käsipyyhkeellä.

Svenska Ta bort de två begagnade luftfiltren från baksidan av skrivaren. Använd sedan servetten och torka av områdena runt fläkten.



Remove the new air filters from the bag. Place the used air filters in the bag for recycling.

Tag de nye luftfiltre ud af posen. Anbring de brugte luftfiltre i posen, således at de kan sendes til genbrug.

Nehmen Sie die neuen Luftfilter aus der Folienverpackung. Stecken Sie die gebrauchten Luftfilter zum Recycling in die Folienverpackung.

Saque los nuevos filtros de aire de la bolsa y coloque en ésta los filtros de aire usados a fin de reciclarlos.

Retirez les nouveaux filtres de leur emballage. Placez-y les filtres usagés pour les recycler.

Estrarre i nuovi filtri dell'aria dall'involucro. Inserire nell'involucro i filtri dell'aria usati per riciclarli.

Neem de nieuwe luchtfilters uit de zak. Plaats de versleten luchtfilters in de zak voor recycling.

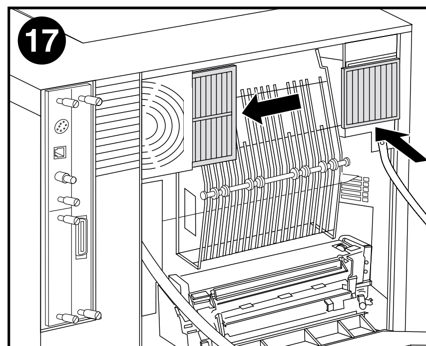
Ta de nye luftfiltrene ut av posen. Legg de gamle luftfiltrene tilbake i posen for resirkulering.

Retire os novos filtros de ar do invólucro. Coloque os filtros de ar usados no invólucro, para reciclagem.

Извлеките новые воздушные фильтры из пакета. Положите использованные воздушные фильтры в пакет для последующей вторичной переработки.

Ota uudet ilmansuodattimet pussista. Aseta käytetyt ilmansuodattimet pussiin kierrätystä varten.

Ta ut de nya luftfiltren ur påsen. Placera de begagnade luftfiltren i påsen för återvinning.



Insert the new air filters.

Isæt de nye luftfiltre.

Setzen Sie die neuen Luftfilter ein.

Inserte los nuevos filtros de aire.

Faites glisser les nouveaux filtres.

Installare i nuovi filtri dell'aria.

Installeer de nieuwe luchtfilters.

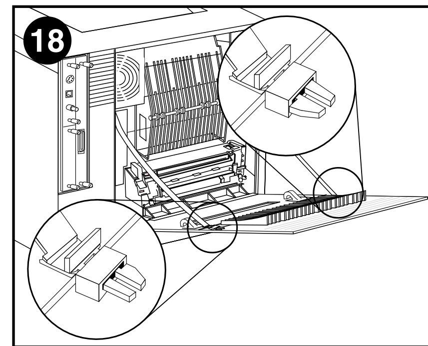
Sett i de nye luftfiltrene.

Instale os novos filtros de ar.

Вставьте новые воздушные фильтры.

Sijoita uudet ilmansuodattimet paikoilleen.

Sätt i de nya luftfiltren.



Reconnect the support straps to the upper rear door.

Forbind igen støttestropperne på den øverste bageste låge.

Bringen Sie die Halteriemen wieder an der hinteren oberen Klappe an.

Vuelva a conectar las correas de soporte a la parte superior de la puerta posterior.

Rattachez les courroies de soutien à la porte arrière supérieure.

Ricollegare allo sportello posteriore superiore i connettori di sostegno.

Bevestig de steunriemen weer aan de bovenste achterklep.

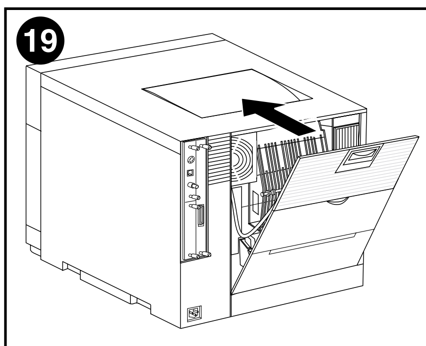
Fest støttestroppene på den øverste bakdøren.

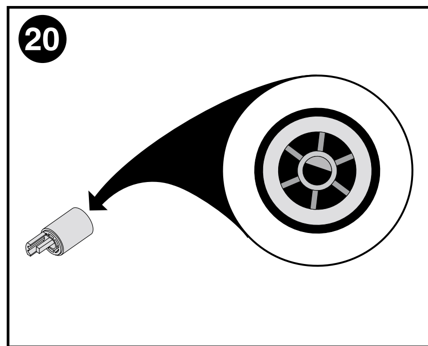
Reconecte as tiras de suporte à porta traseira superior.

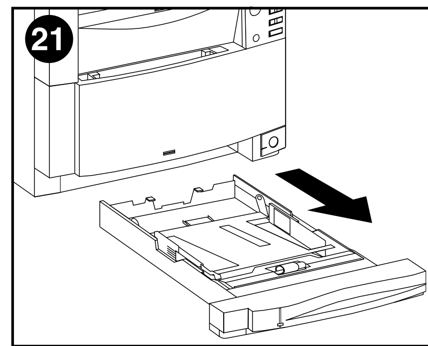
Присоедините крепежные шпильки к задней верхней дверце.

Yhdistä tukihihnat uudelleen ylempään takaluukkuun.

Fäst åter stödbanden vid den översta bakre luckan.







English

Close the upper rear door of the printer. If a duplex printing accessory is installed, close the accessory's rear cover.

Locate the paper roller for inside the printer. The pattern and shape on the end of it is different from the other three paper rollers.

From the front of the printer, pull out Tray 2.

Dansk

Luk den øverste bageste låge på printeren. Hvis der er installeret duplexudskrivnings-udstyr, luk da det bageste dæksel på udstyret.

Find papirvalsen inde i printeren. Mønsteret og faconen for enden af valsen er anderledes end de andre tre papirvalsers.

Træk bakke 2 ud fra printerens forside.

Deutsch

Schließen Sie die hintere obere Klappe des Druckers. Wenn Duplexdruck-Zubehör im Drucker installiert ist, schließen Sie die hintere Abdeckung des Zubehörs.

Suchen Sie die Papierrolle für den Papiereinzug. Das Muster und die Form an deren Ende unterscheidet sich von den anderen drei Papierrollen.

Ziehen Sie vorne am Drucker das Fach 2 heraus.

Español

Cierre la puerta superior de la parte posterior de la impresora. Si hay un accesorio para impresión dúplex instalado, cierre su cubierta posterior.

Localice el rodillo para papel que va dentro de la impresora. Observe que la forma y dibujo de su extremo son diferentes de los otros tres rodillos para papel.

Desde la parte delantera de la impresora, extraiga la bandeja 2.

Français

Refermez la porte supérieure arrière de l'imprimante. Si un accessoire d'impression en duplex est installé, refermez son couvercle arrière.

Repérez le rouleau à papier destiné à être placé à l'intérieur de l'imprimante. La forme et le motif de son extrémité sont différentes des trois autres rouleaux à papier

Tirez le bac 2 depuis le panneau avant de l'imprimante.

Italiano

Chiudere lo sportello superiore sul retro della stampante. Se è installato un accessorio di stampa duplex, chiudere il coperchio posteriore dell'accessorio.

Individuare il quarto rullo per carta all'interno della stampante. Struttura e forma della sua estremità lo distinguono dagli altri tre rulli per carta.

Estrarre il cassetto 2 dal lato anteriore della stampante.

Nederlands

Sluit de bovenste achterklep van de printer. Als een accessoire voor dubbelzijdig afdrukken geïnstalleerd is, sluit dan de achterklep van het accessoire.

Vind de papierrol die binnen in de printer moet worden geplaatst. Het patroon en de vorm aan het uiteinde verschillen van die bij de andere drie papierrollen.

Trek Lade 2 uit de voorzijde van de printer.

Norsk

Lukk den øvre bakdøren på skriveren. Hvis skriveren er har ekstrautstyr for tosidig utskrift, lukker du det bakre dekselet på ekstrautstyret.

Finn papirvalsen som skal settes inn i skriveren. Mønsteret og fasongen på enden av denne er annerledes enn på de tre andre papirvalsene.

Dra ut skuff 2 på forsiden av skriveren.

Português

Feche a porta traseira superior da impressora. Se houver um acessório de impressão duplex instalado, feche a sua tampa traseira.

Localize o cilindro de papel dentro da impressora. O desenho e formato na extremidade do cilindro é diferente dos outros três cilindros de papel.

Na parte frontal da impressora, puxe para fora a Bandeja 2.

Русский

Закройте заднюю верхнюю дверцу принтера. Если установлено устройство дуплексной печати, закройте заднюю крышку устройства.

Определите, который из четырех прижимных роликов предназначен для внутренней части принтера. Его торец отличается конфигурацией и формой от трех других роликов.

Выдвиньте Лоток 2 из передней части принтера.

Suomi

Sulje kirjoittimen ylempi takaluukku. Jos kirjoittimeen on asennettu kaksipuolisen tulostuksen lisälaite, sulje sen takaluukku.

Paikanna kirjoittimen sisällä oleva paperitela. Sen pään muoto ja kuviointi on erilainen kuin kolmessa muussa paperitelassa.

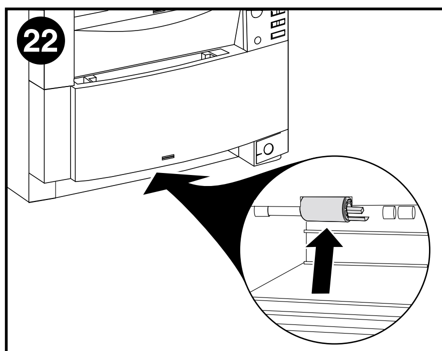
Vedä ulos kirjoittimen etuosassa oleva lokero 2.

Svenska

Stäng den översta bakre luckan på skrivaren. Om det finns en enhet för dubbelsidig utskrift installerad ska du stänga luckan på enhetens baksida.

Leta reda på pappersvalsen som ska vara inuti skrivaren. Mönstret och formen på änden på denna skiljer sig från de andra tre pappersvalsarna.

Dra ut Fack 2 på skrivarens framsida.



Inside the tray cavity on the printer, locate the paper roller in the top of the tray cavity.

Inde i bakkeåbningen på printeren finder du papirvalsen øverst i bakkeåbningen.

Machen Sie die Papierrolle oben in der Fachaufnahme des Druckers ausfindig.

En el interior de la cavidad de la bandeja en la impresora, localice el rodillo para papel en la parte superior de la cavidad.

Repérez le rouleau à papier dans la partie supérieure de la cavité du bac de l'imprimante.

All'interno dell'alloggiamento del cassetto, individuare il rullo per carta che si trova sul lato superiore.

Ga naar de papierrol die zich boven in het ladevak van de printer bevindt.

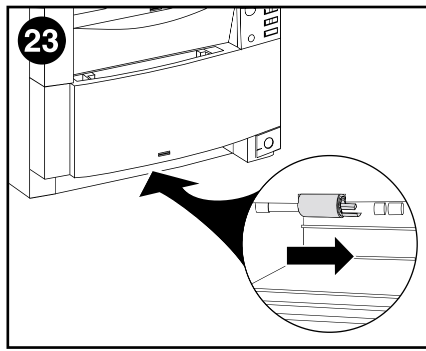
Finn papirvalsen øverst i skuffeåpningen i skriveren.

Na impressora, dentro da cavidade da bandeja, localize o cilindro de papel que está sobre a cavidade.

В верхней части полости лотка на принтере найдите прижимной ролик.

Paikanna paperitela kirjoittimen lokerotilan yläosassa.

Leda reda på pappersvalsen som sitter högst upp i fackutrymmet.



Squeeze the tabs on the roller and remove the old paper roller from the tray cavity.

Klem de blå tapper på valsen og fjern den gamle papirvalse fra bakkeåbningen.

Entfernen Sie die alte Papierrolle aus der Fachaufnahme, indem Sie die blauen Stecker an der Rolle zusammendrücken.

Apriete las dos pestañas del rodillo y retírelo de la cavidad de la bandeja.

Appuyez sur les languettes bleues du rouleau et ôtez le vieux rouleau à papier de la cavité du bac.

Stringere le linguette situate sul rullo e rimuovere dall'alloggiamento del cassetto il vecchio rullo per carta.

Druk de blauwe lipjes op de rol samen en neem de oude papierrol uit het ladevak.

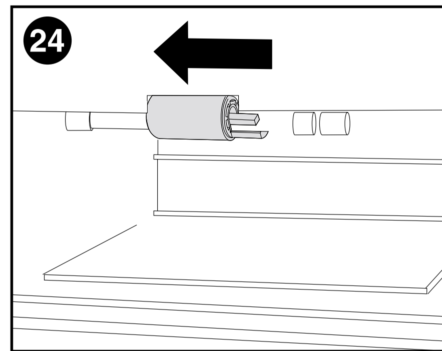
Klem sammen tappene på valsen, og fjern den gamle papirvalsen fra skuffeåpningen.

Aperte as lingüetas azuis do cilindro e remova-o da cavidade da bandeja.

Сжав голубые шпонки на прижимном ролике, удалите его из полости лотка.

Purista telan sinisiä kielekkeitä ja poista vanha paperitela lokerotilasta.

Tryck ihop de blå flikarna på valsen och ta ut den gamla pappersvalsen ur fackutrymmet.



Install the new paper roller in the tray cavity by sliding it onto the spindle until the roller clicks into place.

Installér en ny papirvalse i bakkeåbningen ved at lade den nye valse glide overpå akslen, indtil valsen klikker på plads.

Installieren Sie die neue Papierrolle in der Fachaufnahme, indem Sie die Rolle auf die Spindel schieben, bis sie einrastet.

Instale el nuevo rodillo para papel en la cavidad de la bandeja deslizándolo en el eje hasta que encaje en su sitio con un chasquido.

Installez un nouveau rouleau à papier dans le bac en le faisant glisser sur l'axe jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Installare nell'alloggiamento del cassetto un nuovo rullo per carta, inserendolo a scatto nel perno.

Plaats een nieuwe papierrol in het ladevak door de nieuwe rol op de stang te schuiven tot hij vastklikt.

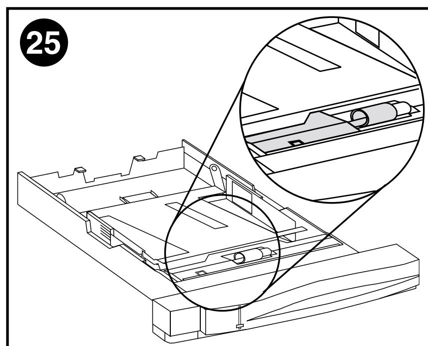
Monter en ny papirvalse i skuffeåpningen ved å skyve den nye valsen inn på spindelen til valsen låses på plass.

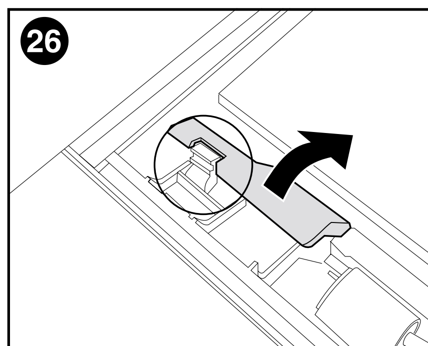
Instale o novo cilindro de papel na cavidade da bandeja, deslizando-o sobre o eixo até ele se encaixar no lugar.

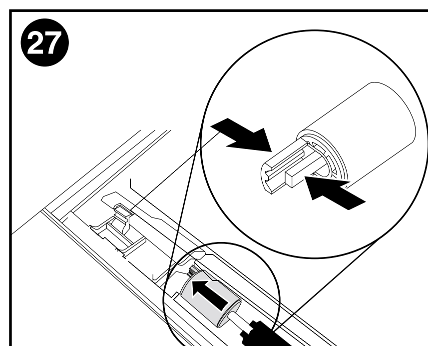
Установите новый прижимной ролик в полость лотка, надвинув его на ось до щелчка, фиксирующего положение ролика.

Asenna uusi paperitela lokerotilaan liu'uttamalla uusi tela akselille, kunnes tela napsahtaa paikoilleen.

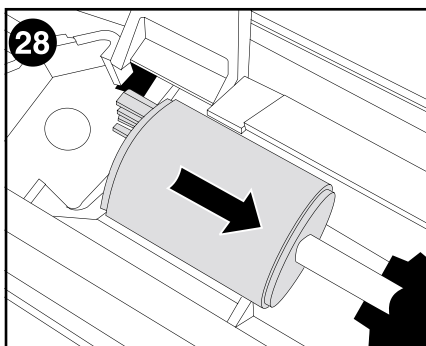
Installera en ny pappersvals i fackutrymmet genom att skjuta den nya valsen över axeln tills valsen knäpper fast.







	25	26	27
English	On Tray 2, locate the paper roller with a blue hub and the cover next to the roller.	Squeeze the cover release lever and open the cover.	Remove the old paper roller from Tray 2 by squeezing together the blue tabs and then sliding the roller off its spindle.
Dansk	På bakke 2 finder du papirvalsen med en blå muffe og dækslet ved siden af valsen.	Klem udløsergrebet til dækslet og åbn dækslet.	Fjern den gamle papirvalse fra bakke 2 ved at klemme de blå tapper sammen, og lad derefter valsen glide af dens aksel.
Deutsch	Machen Sie im Fach 2 die Papierrolle mit der blauen Nabe und die Abdeckung neben der Rolle ausfindig.	Drücken Sie auf die Entriegelung der Abdeckung, und öffnen Sie die Abdeckung.	Entfernen Sie die alte Papierrolle aus dem Fach 2, indem Sie die blauen Stecker zusammendrücken und die Rolle dann von der Spindel abziehen.
Español	En la bandeja 2, localice el rodillo para papel con un cubo azul y junto a la cubierta.	Apriete la palanca que suelta la cubierta y ábrala.	Retire el rodillo antiguo para papel de la bandeja 2 apretando las dos pestañas azules y deslizando el rodillo fuera de su eje.
Français	Sur le bac 2, repérez le rouleau à papier doté d'un moyeu bleu et le volet adjacent au rouleau.	Appuyez sur le levier de verrouillage du volet pour ouvrir celui-ci.	Retirez le vieux rouleau à papier du bac 2 en comprimant les languettes bleues et en le faisant glisser de son axe.
Italiano	Nel cassetto 2, individuare il rullo per carta con asse blu e il coperchio situato accanto al rullo.	Premere la leva di rilascio del coperchio per aprirlo.	Togliere dal cassetto 2 il vecchio rullo per carta stringendo le linguette blu ed estraendo il rullo dal perno.
Nederlands	Ga naar de papierrol met de blauwe spoel op Lade 2 en vind de klep naast de rol.	Druk de ontgrendelingshendel van de klep samen en open de klep.	Verwijder de oude papierrol uit Lade 2 door de blauwe lipjes samen te drukken en vervolgens de rol van de stang te schuiven.
Norsk	Finn papirvalsen med blått nav og dekselet ved siden av valsen i skuff 2.	Klem sammen utløserspaken på dekselet, og åpne dekselet.	Fjern den gamle papirvalsen fra skuff 2 ved å klemme sammen de blå tappene, og deretter skyve valsen av spindelen.
Português	Na Bandeja 2, localize o cilindro de papel com a parte central azul e a tampa próxima ao mesmo.	Aperte a alavanca de destravamento da tampa e abra a tampa.	Retire o cilindro usado de papel da Bandeja 2 apertando juntas as duas lingüetas azuis e deslizando o cilindro para fora do eixo.
Русский	На Лотке 2 найдите прижимной ролик с голубой втулкой, а рядом с ним - крышку.	Откройте крышку, отжав фиксирующий ее рычажок.	Сжав голубые шпонки вместе и сдвинув старый прижимной ролик с его оси, удалите его из Лотка 2.
Suomi	Paikanna lokerossa 2 paperitela, jossa on sininen keskiö ja kansi telan vieressä.	Purista kannen vapautusvipua ja avaa kansi.	Poista vanha paperitela lokerosta 2 puristamalla sinisiä kielekkeitä yhteen ja liu'uttamalla tela pois sen akselilta.
Svenska	Leda reda på pappersvalsen som sitter högst upp i fackutrymmet på skrivaren.	Tryck ihop flikarna på valsen och ta ut den gamla pappersvalsen ur fackutrymmet.	Ta bort den gamla pappersvalsen från Fack 2 genom att trycka ihop de blå flikarna och sedan skjuta valsen av dess axel.



Install a new paper roller on Tray 2 by sliding the new roller onto the spindle until the roller clicks into place.

Installér en ny papirvalse på bakke 2 ved at lade den nye valse glide over på akslen, indtil valsen klikker på plads.

Installieren Sie eine neue Papierrolle im Fach 2, indem Sie die Rolle auf die Spindel schieben, bis sie einrastet.

Instale el nuevo rodillo para papel en la bandeja 2 deslizándolo en el eje hasta que encaje en su sitio con un chasquido.

Installez un nouveau rouleau à papier dans le bac 2 en le faisant glisser sur l'axe jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Installare un nuovo rullo per carta nel cassetto 2 inserendolo a scatto nel perno.

Plaats een nieuwe papierrol in Lade 2 door de nieuwe rol op de stang te schuiven totdat hij vastklikt.

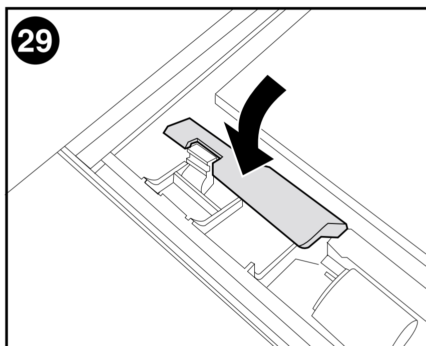
Monter en ny papirvalse på skuff 2 ved å skyve den nye valsen inn på spindelen til valsen låses på plass.

Instale um novo cilindro de papel na Bandeja 2, deslizando-o sobre o eixo até ele se encaixar no lugar.

Установите новый прижимной ролик в Лоток 2, надвинув его на ось до щелчка, фиксирующего положение ролика.

Asenna uusi paperitela lokeroon 2 liu'uttamalla uusi tela akselille, kunnes tela napsahtaa paikoilleen.

Installera en ny pappersvals i Fack 2 genom att skjuta den nya valsen över axeln tills valsen knäpps fast.



Close the cover.

Luk dækslet.

Schließen Sie die Abdeckung.

Cierre la cubierta.

Refermez le volet.

Chiudere il coperchio.

Sluit de klep.

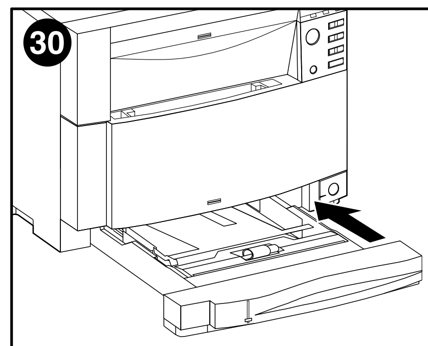
Lukk dekselet.

Feche a tampa.

Закройте дверцу.

Sulje kansi.

Stäng luckan.



Insert Tray 2 into the printer.

Sæt bakke 2 i printeren.

Setzen Sie das Fach 2 wieder in den Drucker ein.

Inserte la bandeja 2 en la impresora.

Faites glisser le bac 2 dans l'imprimante.

Inserire il cassetto 2 nella stampante.

Plaats Lade 2 in de printer.

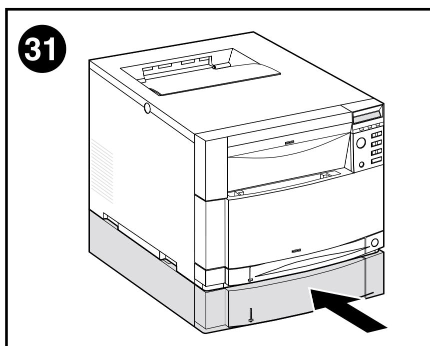
Sett skuff 2 i skriveren.

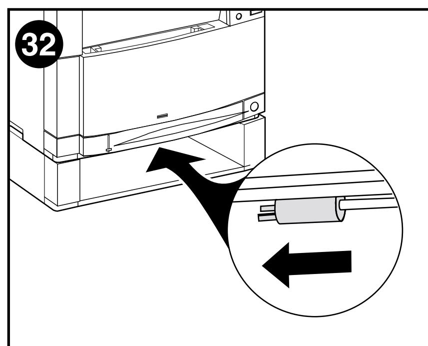
Instale a Bandeja 2 na impressora.

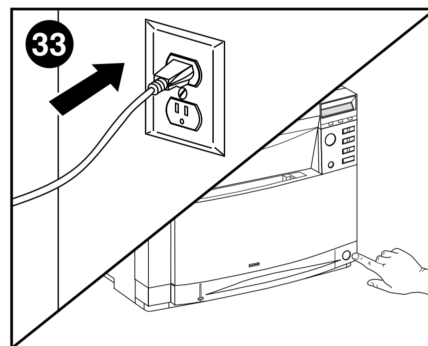
Вставьте Лоток 2 в принтер.

Aseta lokero 2 kirjoittimeen.

Sätt in Fack 2 i skrivaren.







English

If the printer has a 500-sheet paper feeder accessory (Tray 3), repeat steps 21-30 to replace the paper rollers for Tray 3.

NOTE: The roller in the Tray 3 cavity slides the opposite direction as the roller in the Tray 2 cavity.

After you have replaced all the used paper rollers, plug the power cord in and turn the printer on. If FUSER LIFE OUT does not appear on the control panel, skip to step 36.

Dansk

Hvis printeren har et 500-arks papirføderudstyr (bakke 3), gentag da trin 21-30 for at udskifte papirvalserne i bakke 3.

BEMÆRK: Valsen i åbningen til bakke 3 glider i den modsatte retning af valsen i åbningen til bakke 2.

Efter du har udskiftet alle de brugte papirvalser, sætter du igen netledningen i stikkontakten og tænder for printeren. Hvis FIKS. LIV UDLØB ikke vises på kontrolpanelet, går du videre med trin 36.

Deutsch

Wenn der Drucker über eine 500-Blatt-Zuführung (Fach 3) verfügt, wiederholen Sie die Schritte 21 bis 30, um die Papierrollen für das Fach 3 auszutauschen.

HINWEIS: Die Papierrolle in der Fachaufnahme für Fach 3 muß in entgegengesetzter Richtung wie die Papierrolle in der Fachaufnahme für Fach 2 geschoben werden.

Nach dem Austausch aller gebrauchten Papierrollen stecken Sie den Netzstecker ein und schalten den Drucker ein. Wenn FIXIER. VERBR. nicht am Bedienfeld angezeigt wird, fahren Sie mit Schritt 36 fort.

Español

Si la impresora tiene un alimentador accesorio para 500 hojas de papel (bandeja 3), repita los pasos del 21 al 30 a fin de sustituir los rodillos para papel de la bandeja 3.

NOTA: Con objeto de retirar el rodillo para papel de la cavidad de la bandeja 3, es necesario deslizarlo en sentido opuesto al rodillo para papel situado en la cavidad de la bandeja 2.

Una vez que haya sustituido todos los rodillos para papel usados, enchufe el cable de alimentación y encienda la impresora. Si en el panel de control no aparece el mensaje FUSOR ACABADO, continúe a partir del paso 36.

Français

Si l'imprimante est équipée d'un dispositif d'alimentation de 500 feuilles (bac 3), répétez les étapes 21 à 30 pour y remplacer les deux rouleaux à papier.

REMARQUE : Retirez le rouleau à papier dans la cavité du bac 3 dans le sens contraire du rouleau à papier dans l'autre cavité du bac.

Une fois les rouleaux à papier usagés remplacés, rebranchez le cordon d'alimentation et mettez l'imprimante sous tension. Si FUSION HORS-SVC ne s'affiche pas sur le panneau de configuration, passez à l'étape 36 .

Italiano

Se la stampante è dotata di un cassetto opzionale da 500 fogli (cassetto 3), ripetere le operazioni da 21 a 30 per sostituire i rulli per carta del cassetto 3.

NOTA: estrarre il rullo per carta dall'alloggiamento del cassetto 3 in direzione opposta a quella del rullo dall'alloggiamento del cassetto 2.

Una volta sostituiti tutti i rulli per carta usati, ricollegare il cavo di alimentazione elettrica e accendere la stampante. Se il pannello di controllo non visualizza il messaggio FUSORE ESAURITO, passare al punto 36.

Nederlands

Als de printer is uitgerust met een papierlade voor 500 vel (Lade 3), herhaal dan stap 21 t/m 30 om de papierrollen voor Lade 3 te vervangen.

N.B. Verwijder de papierrol in het vak voor Lade 3 in de richting die tegengesteld is aan die van de papierrol in Lade 2.

Nadat u alle oude papierrollen hebt vervangen, steekt u het netsnoer in het stopcontact en zet u de printer aan. Als FUSER VERSLETEN niet op het bedieningspaneel verschijnt, gaat u naar stap 36.

Norsk

Hvis skriveren er utstyrt med en 500-arks papirmater (skuff 3), gjentar du trinn 21-30 for å skifte papirvalsene for skuff 3.

MERK: Papirvalsen i skuffeåpningen for skuff 3 skyves i motsatt retning av papirvalsen i skuffeåpningen for skuff 2.

Etter at du har skiftet alle de gamle papirvalsene, setter du i strømledningen og slår på skriveren. Gå til trinn 36 hvis meldingen UTBRUKT VARMEEL. ikke vises på kontrollpanelet.

Português

Se a impressora tiver um alimentador de papel de 500 folhas opcional (Bandeja 3), repita as etapas de 21 a 30 para substituir os dois cilindros da Bandeja 3.

OBSERVAÇÃO: Retire o cilindro de papel da cavidade da Bandeja 3, no sentido oposto do que foi feito na outra bandeja.

Após substituir todos os cilindros de papel usados, conecte o fio elétrico na tomada e ligue a impressora. Se o painel de controle não exibir VIDA FUSOR ESG, passe para a etapa 36.

Русский

Если принтер укомплектован устройством подачи бумаги на 500 листов (Лоток 3), повторите действия 21-30 для замены прижимных роликов Лотка 3.

ПРИМЕЧАНИЕ: Удаляйте прижимной ролик из полости Лотка 3 в направлении, противоположном движению ролика при его удалении из полости Лотка 2.

После замены всех использованных прижимных роликов присоедините сетевой шнур и включите принтер. Если на панели управления принтера не появилось сообщение РЕСУРС ФЬЮЗЕРА ИСЧЕРПАН, переходите сразу к действию 36.

Suomi

Jos kirjoittimessa on 500 arkin paperinsyöttölaite (lokero 3), vaihda lokeron 3 paperitelat toistamalla vaiheet 21 – 30.

HUOMAA: Lokeron 3 paperitela liukuu lokerotilasta vastakkaiseen suuntaan kuin lokeron 2 paperitela.

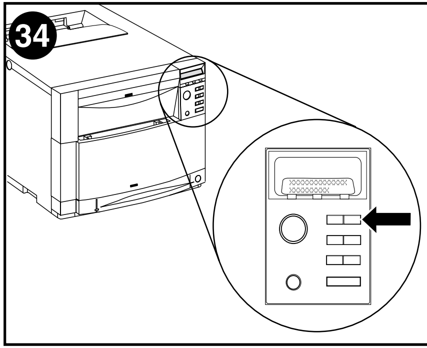
Kun olet vaihtanut kaikki käytetyt paperitelat, kytke virtajohto pistorasiaan ja virta kirjoittimeen. Jos KIINN.YKS. LOPPU ei näy ohjauspaneelissa, siirry vaiheeseen 36.

Svenska

Om skrivaren har en pappersmatare för 500 ark (Fack 3) ska du byta ut de två pappersvalsarna i Fack 3 genom att upprepa steg 21 – 30.

OBS! Ta ut valsen i fackutrymmet för Fack 3 i motsatt riktning från valsen i fackutrymmet för Fack 2.

När du har bytt ut alla begagnade pappersvalsar ska du ansluta nätsladden och slå på skrivaren. Om meddelandet FIXERING SLUT inte visas på kontrollpanelen ska du gå vidare till steg 36.



Wait until the printer control panel displays READY. Then, to reset the printer for the new fuser kit, push **Menu** on the control panel until RESETS MENU appears.

Vent indtil printerens kontrolpanel viser KLAR. Nulstil derefter printeren til det nye fikseringsenhedssæt ved at trykke på **Menu** på kontrolpanelet, indtil NULSTILLINGSMENU vises.

Warten Sie, bis die Meldung BEREIT in der Bedienfeldanzeige des Druckers erscheint. Um den Drucker nach der Installation der neuen Fixiereinheit zurückzusetzen, drücken Sie auf die Taste **Menü** auf dem Bedienfeld, bis die Meldung RÜCKSETZ-MENÜ erscheint.

Espere hasta que aparezca el mensaje PREPARADA en el panel de control de la impresora. Luego, a fin de restablecer la impresora para el nuevo conjunto de fusor, pulse el botón **Menú** del panel de control hasta que aparezca MENÚ DE RESTABLECER.

Attendez que le panneau de configuration de l'imprimante affiche PRET. Puis, pour réinitialiser l'imprimante avec le nouveau kit de fusion, appuyez sur la touche **Menu** du panneau de configuration jusqu'à ce que MENU DE REINITIALISATION apparaisse.

Attendere fino a quando il pannello di controllo della stampante non visualizza il messaggio PRONTA. Quindi, per reimpostare la stampante con il kit del fusore nuovo, premere **Menu** sul pannello di controllo finché non appare il messaggio MENU REIMPOSTAZIONI.

Wacht tot de tekst KLAAR verschijnt op het bedieningspaneel van de printer. Om de printer vervolgens te herstellen voor de nieuwe fuserkit, drukt u op **Menu** op het bedieningspaneel tot HERSTELMENU verschijnt.

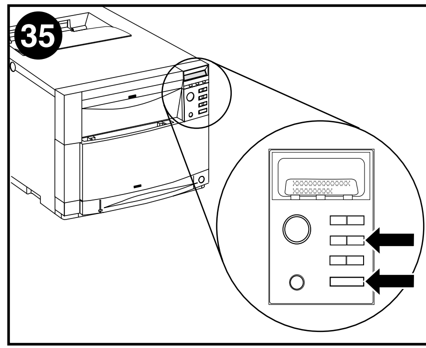
Vent til KLAR vises i vinduet på skriverens kontrollpanel. Deretter tilbakestiller du skriveren for det nye varmeelementet ved å trykke på **Meny** på kontrollpanelet til TILBAKESTILLING-MENY vises.

Aguarde até que o painel de controle da impressora exiba a mensagem PRONTA. Em seguida, para redefinir a impressora para o novo kit de fusor, pressione **Menu** no painel de controle até aparecer MENU REDEFINIR.

Дождитесь вывода на панель управления принтера сообщения ГОТОВ. Чтобы перезагрузить принтер после установки нового фьюзера, нажимайте **Меню** на панели управления вплоть до появления сообщения МЕНЮ ПЕРЕЗАПУСКА.

Odota, kunnes kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy teksti VALMIS. Palauta sitten kirjoitin alkutilaan uutta kiinnitysyksikköä varten painamalla ohjauspaneelissa **Valikko**, kunnes näyttöön tulee teksti ALKUTILAVALIKKO.

Vänta tills REDO visas på skrivarens kontrollpanel. Återställ då skrivaren för den nya fixeringssatsen genom att trycka på **Meny** på kontrollpanelen tills ÅTERSTÄLLNING visas.



Press **Item** until NEW FUSER KIT, SELECT IF DONE appears. Then press **Select**.

Tryk på **Emne** indtil NYT FIKS. SÆT, VÆLG NÅR FÆRDIG vises. Tryk derefter på **Vælg**.

Drücken Sie auf **Option**, bis die Meldung NEUE FIXIER. DANN AUSWAHL in der Bedienfeldanzeige erscheint. Drücken Sie dann auf **Auswählen**.

Pulse el botón **Elemento** hasta que aparezca NUEVO CJTO FUSOR, SELECC SI TERM. Luego pulse **Seleccionar**.

Appuyez sur **Article** jusqu'à ce que NV KIT FUSION, SELECT. SI FAIT s'affiche. Appuyez alors sur **Sélectionner**.

Premere **Elemento** finché non appare il messaggio NUOVO KIT FUSORE SELEZ SE FATTO. Quindi premere **Selezione**.

Druk op **Optie** tot NIEUWE FUSERKIT KLAAR: SELECT. verschijnt. Druk vervolgens op **Selecteren**.

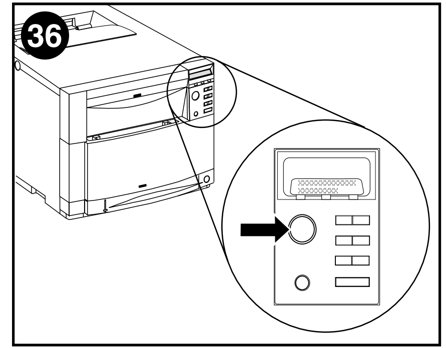
Trykk på **Funksjon** til NYTT VARMEEL. VELG HVIS FERD. vises. Trykk deretter på **Velg**.

Aperte **Item** até aparecer a mensagem NOVO KIT FUSOR\SELEC SE PRONTO. Em seguida, aperte **Selecionar**.

Нажимайте **Элемент** вплоть до появления сообщения НОВЫЙ ФЬЮЗЕР ВЫБРАТЬ ЕСЛИ ДА. Затем нажмите **Выбрать**.

Paina **Valinta**-painiketta, kunnes näyttöön tulee teksti UUSI KIINN.YKS. VAIHD.=>VALITSE. Paina sitten **Valitse**.

Tryck på **Nästa val** tills meddelandet NY FIXERINGSSATS, VÄLJ NÄR KLART visas. Tryck sedan på **Välj**.



Press **Go** to return the printer to READY.

Tryk på **Start** for at sætte printeren tilbage til KLAR.

Drücken Sie auf **Start**, um den Drucker in den Modus BEREIT zu schalten.

Pulse **Continuar** para volver a poner la impresora en el estado de PREPARADA.

Appuyez sur **Reprise** pour remettre l'imprimante à l'état PRET.

Premere **Cont** per riportare la stampante allo stato di PRONTA.

Druk op **Start** om de printer in de KLAAR-status te zetten.

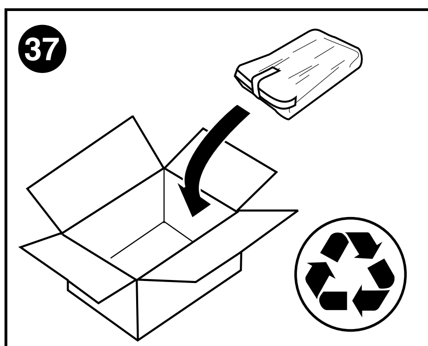
Trykk på **Start** for å tilbakestille til KLAR.

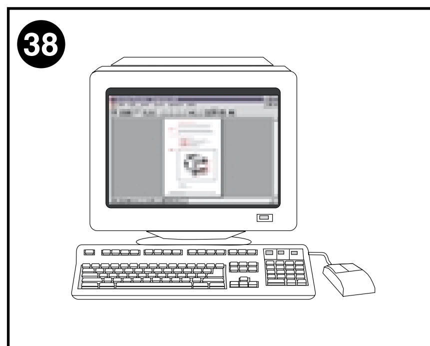
Aperte **Continuar** para retornar ao estado PRONTA.

Чтобы вернуть принтер в состояние ГОТОВ, нажмите **Продолжить**.

Palauta kirjoitin VALMIS-tilaan painamalla **Jatka**.

Tryck på **Starta** för att återställa skrivaren till REDO.





English

Place the used fuser kit in the box in which the new kit arrived. See the enclosed recycling guide for recycling instructions.

Installation is complete. For additional help, go to http://www.hp.com/cposupport.

Dansk

Anbring det brugte fikseringsenhedssæt i den kasse, som det nye sæt blev leveret i. Se den vedlagte genbrugsvejledning for at få instruktioner i genbrug.

Installationen er fuldført. Du kan få yderligere hjælp på http://www.hp.com/cposupport.

Deutsch

Packen Sie die gebrauchte Fixiereinheit in den Karton der neuen Fixiereinheit. Hinweise zum Recycling finden Sie in der beiliegenden Anleitung.

Die Installation ist abgeschlossen. Weitere Hilfe finden Sie unter http://www.hp.com/cposupport.

Español

Coloque el conjunto de fusor usado en la caja en que vino el nuevo conjunto. En la guía de reciclaje adjunta encontrará las instrucciones para el reciclaje.

Ha terminado la instalación. Podrá obtener ayuda adicional en Internet: http://www.hp.com/cposupport.

Français

Placez le kit de fusion usé dans le carton du nouveau kit. Consultez le guide inclus pour obtenir des instructions sur son recyclage.

L'installation est terminée. Pour toute aide complémentaire, consultez le site http://www.hp.com/cposupport.

Italiano

Inserire il kit del fusore usato nella scatola vuota del nuovo kit. Per istruzioni sul riciclaggio, vedere l'apposita guida fornita con il kit.

L'installazione è così completata. Per ulteriori informazioni, consultare la guida all'uso in linea al sito http://www.hp.com/cposupport.

Nederlands

Plaats de versleten fuserkit in de doos waarin de nieuwe kit verpakt was. Zie de bijgesloten recycle-handleiding voor instructies.

De installatie is voltooid. Ga naar http://www.hp.com/cposupport als u verdere hulp nodig heeft.

Norsk

Legg det gamle varmeelementet i den samme esken som det nye ble levert i. Se vedlagte anvisninger for resirkulering.

Installasjonen er fullført. Gå til http://www.hp.com/cposupport hvis du trenger mer hjelp.

Português

Coloque o kit de fusor usado na caixa em que veio o novo kit. Consulte o guia de reciclagem para obter instruções a esse respeito.

A instalação está completa. Para obter mais ajuda visite o site http://www.hp.com/cposupport.

Русский

Положите использованный фьюзер в коробку, в которой вы получили новый фьюзер. Инструкции по вторичной переработке использованного фьюзера содержатся в прилагаемом руководстве.

Установка завершена. Дополнительная информация на английском языке доступна в Интернет по адресу: http://www.hp.com/cposupport.

Suomi

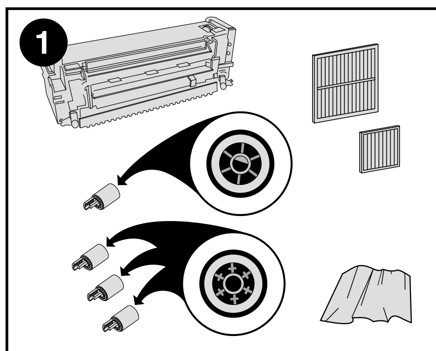
Aseta käytetty kiinnitysyksikkö uuden yksikön toimituslaatikkoon. Katso kierrätysohjeita oheisesta kierrätysoppaasta.

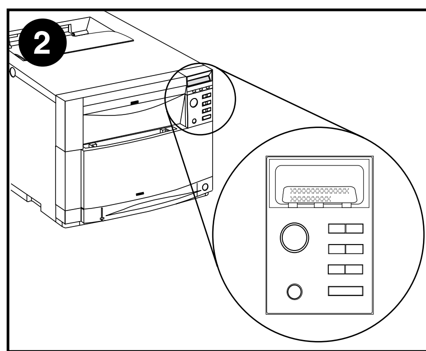
Asennus on valmis. Katso lisäohjeita Web-sivulta http://www.hp.com/cposupport.

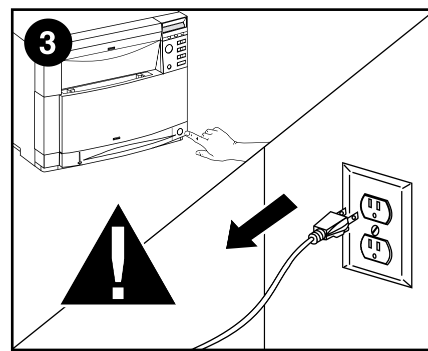
Svenska

Placera den begagnade fixeringssatsen i kartongen som den nya satsen kom i. Se anvisningar om återvinning i den bifogade återvinningsguiden.

Installationen är klar. Om du behöver ytterligare hjälp kan du gå till http://www.hp.com/cposupport.







한국어

본 키트에는 퓨저, 용지 롤러 4개와 손 닦는 종이가 들어있습니다.

프린터 제어판에 다음과 같은 메시지가 표시되면 퓨저 키트를 바꾸십시오: FUSER LIFE OUT REPLACE KIT.

프린터를 끄고 팬이 멈출 때까지 10분간 기다렸다가 콘센트에서 전원 코드를 빼십시오. 그런 다음, 프린터가 식을 때까지 30분간 기다리십시오.

中文简体

该套装组件包含一个加热器、四个卷纸筒、两个空气滤清器和一张擦手纸。

当打印机控制面板显示FUSER LIFE OUT REPLACE KIT （加热器寿命已尽, 更换加热组件）时，更换加热组件。

关闭打印机。等候10分钟，让风扇停止运转，然后拔下电源线。再等30分钟，让打印机冷却。

中文繁體

這個套裝組件包含一個熔凝器、四個送紙滾筒、兩個空氣過濾器和一塊手巾。

當印表機控制面板顯示「FUSER LIFE OUT REPLACE KIT」訊息時，應該更換熔凝器組件。

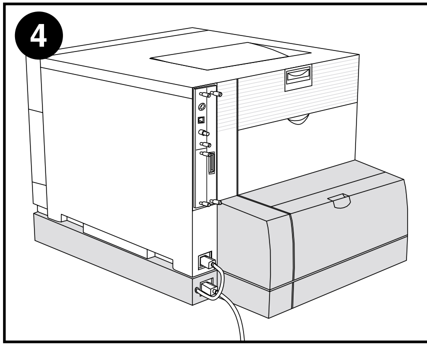
關閉印表機電源，等待10分鐘，讓風扇停止轉動，然後拉掉電源線。再等待30分鐘，讓印表機冷卻。

日本語

このキットには、FUSERひとつ、ペーパーロール4本、エアフィルタ。個、ハンドワイプが入っています。

プリンタのコントロールパネルに、「FUSER ｼｮｳｹﾞﾝﾄﾞﾃﾞｽ、ｷｯﾄｦｺｳｶﾝｼﾃｸﾀﾞｻｲ」と表示されたら、 FUSER キットを新しい ものと交換してください。

プリンタのスイッチを切ります。ファンが停止するまで10分間待ち、電源コードを抜きます。その後に、プリンタの温度が下がるまで、30分間待ちます。

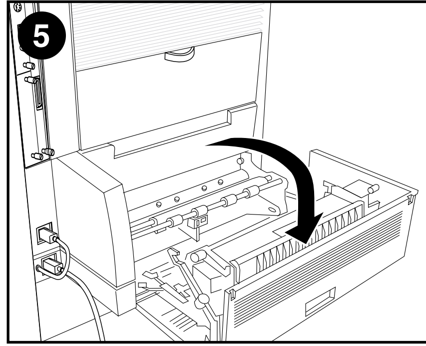


프린터에 양면 인쇄 액세서리가 있으면 단계 5를 참조하십시오. 그렇지 않다면 단계 6으로 가십시오.

如果打印机中装有双面打印附件，请执行第5步，否则跳至第6步。

如果印表機安裝了雙面列印附件，請參看步驟5。否則，請跳到步驟6。

プリンタに両面印刷アクセサリが取付けられている場合は、ステップ 5 を参照してください。それ以外の場合は、ステップ 6 に進みます。

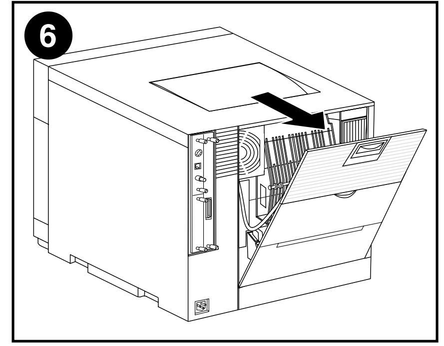


양면 인쇄 액세서리의 뒤쪽 덮개를 여십시오.

打开双面打印附件后盖。

打開雙面列印附件的後蓋板。

両面印刷アクセサリの背面カバーを開きます。

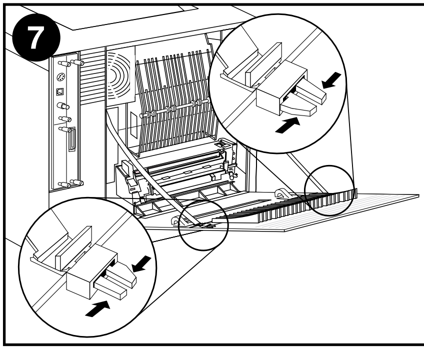


프린터 뒷면 위쪽 문을 여십시오.

打开打印机后上方的门。

打開印表機背面上部蓋板。

プリンタの上部背面ドアを開きます。



한국어

뒤쪽 문에 연결되어 있는 끈의 걸쇠를 꽉 쥐어서 뒤쪽 문에서 끈을 푸십시오. 그런 다음 문을 내리십시오.

中文简体

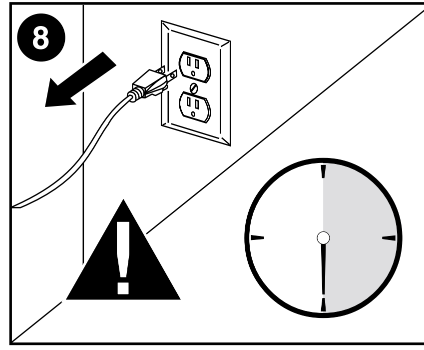
松开后门上的拉带，方法是捏住拉带与后门连接的插栓，然后将门下拉。

中文繁體

按壓後蓋板吊帶與後蓋板的連接鎖扣，鬆開吊帶，放下後蓋板。

日本語

背面ドアに接続されているベルトのラッチを指ではさみ、背面ドアからベルトを外してから、ドアを下げます。



한국어

경고! 화재를 방지하기 위하여 반드시 콘센트에서 전원 코드를 빼고 30분간 프린터를 식히십시오.

中文简体

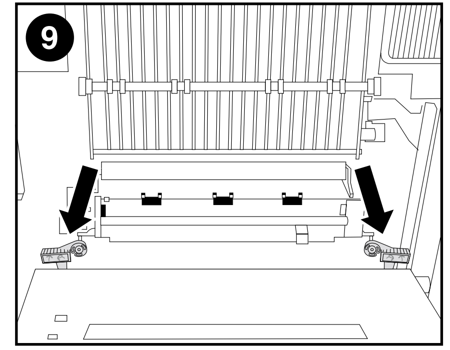
警告！为了防止灼伤，请务必核实电源线已经拔掉，打印机已经冷却30分钟。

中文繁體

警告！爲了避免燙傷，檢查並確定電源線已拉掉，而且印表機已冷卻30分鐘。

日本語

警告! 火傷をしないように、必ず 電源コードを抜いてプリンタを 30 分間 冷却させるようにしてください。



한국어

프린터 뒷면 내부의 아래쪽에서 퓨저에 있는 두 개의 파란색 걸쇠를 찾으십시오.

中文简体

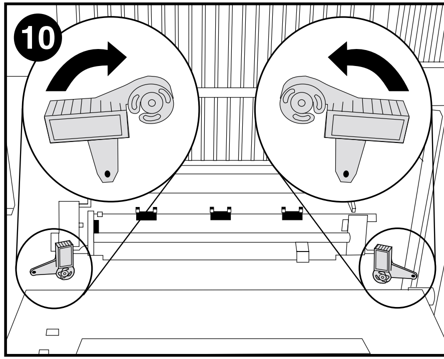
在打印机背后靠近底部的位置找到加热器上的两个蓝色插栓。

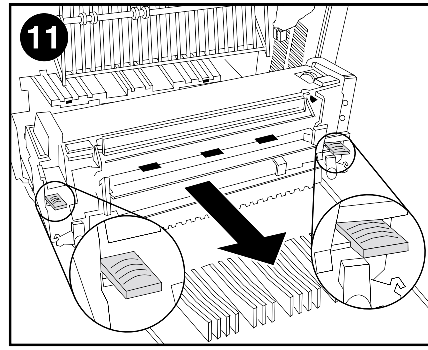
中文繁體

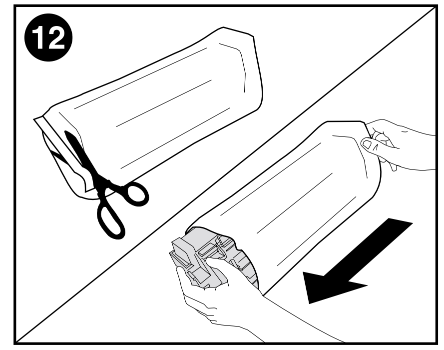
從印表機背面往裡看，注意底部，找到熔凝器上的兩個藍色鎖扣。

日本語

プリンタの後部内側の下の方に、FUSER に付いている青いラッチが 2 つあります。







두 개의 파란색 걸쇠를 위쪽으로 90도 돌리십시오.

将这两个蓝色插栓向上旋转90度。

往上扳動那兩個藍色鎖扣，使它們各向上轉動90度。

この 2 つの青いラッチを上の方向に 90 °回転させます。

퓨저의 손가락 잡는 곳을 꼭 잡고 프린터에서 이미 사용한 퓨저를 꺼내십시오.

抓住加热器上的捏槽，将旧加热器拉出打印机 。

抓住熔凝器上的捏手，把舊熔凝器拉出印表機。

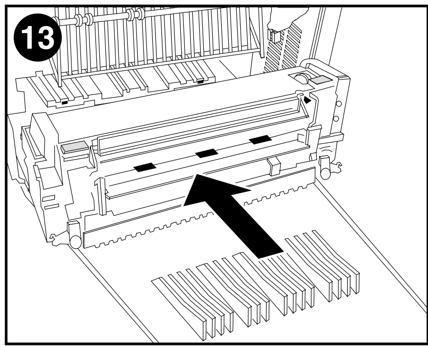
FUSER のつまみを持って、使用済みの FUSER をプリンタから取り外します。

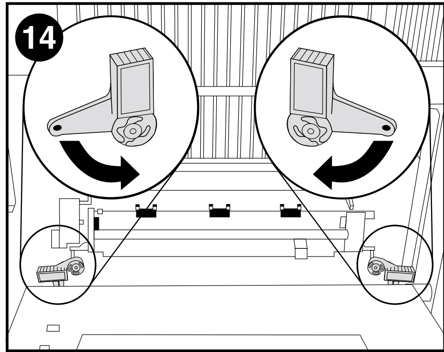
봉투에서 새 퓨저를 꺼내십시오. 이미 사용한 퓨저는 재생을 위해 같은 봉투에 넣으십시오.

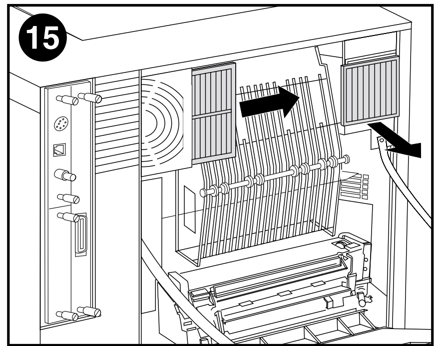
从袋中取出新加热器。将旧加热器装入袋中，以便回收。

從包裝袋裡取出新熔凝器。把舊熔凝器放到包裝袋裡，準備回收。

新しい FUSER を袋から取り出します。使用済みの FUSER は、リサイクルできるようにこの袋に入れておいてください。







한국어

손가락 잡는 곳을 사용해 새 퓨저를 들어서 프린터 안으로 밀어넣으십시오.

두 개의 파란색 걸쇠를 아래쪽으로 돌려서 퓨저를 고정시키십시오.

프린터 뒷면에서 이미 사용한 공기 필터 두 개를 꺼내십시오. 그 다음에 손 닦는 종이로 송풍기 주변을 닦으십시오.

中文简体

抓住新加热器上的捏槽，将加热器滑入打印机。

将两个蓝色插栓向下旋转，锁定加热器。

从打印机后侧取出两只旧空气滤清器。然后用擦手纸将风扇部位擦干净。

中文繁體

抓住新熔凝器的捏手，把熔凝器推入印表機。

往下扳那兩個藍色鎖扣，把熔凝器鎖定在正確位置。

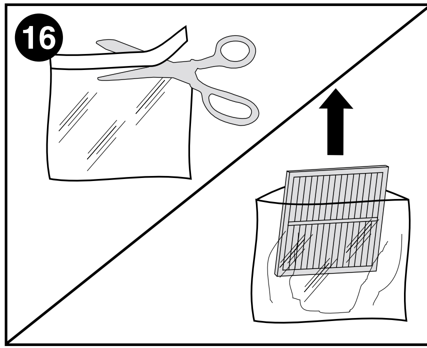
從印表機背面取出兩個舊的空氣過濾器。然後，用隨附的手巾把風扇區擦乾淨。

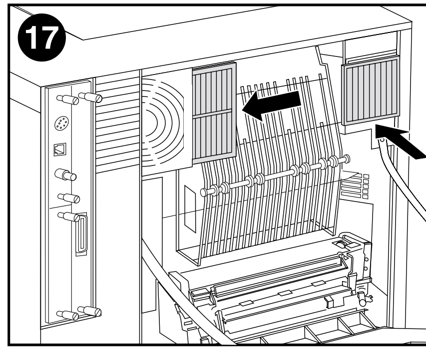
日本語

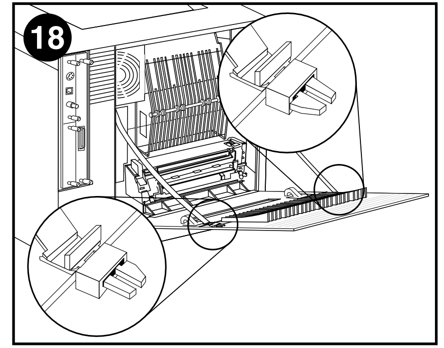
新しい FUSER のつまみ部分を押さえながら、プリンタの中に挿入します。

2 つの青いラッチを下に回し て、 FUSER をはめ込みます。

プリンタの背面から使用済みエアフィルタを 2 つ取り外します。次に、ハンドワイプでファンのまわりの汚れを拭き取ります。







봉투에서 새 공기 필터를 꺼내십시오. 이미 사용한 공기 필터는 재생을 위해 같은 봉투에 넣으십시오.

새 공기 필터를 넣으십시오.

보조 끈을 뒷면 위쪽 문에 다시 연결하십시오.

从袋中取出新空气滤清器。将旧空气滤清器装入袋中，以便回收。

插入新空气滤清器。

重新将支撑拉带与后上方的门连接。

從包裝袋裡取出新的空氣過濾器。把舊的空氣過濾器放到包裝袋裡，準備回收。

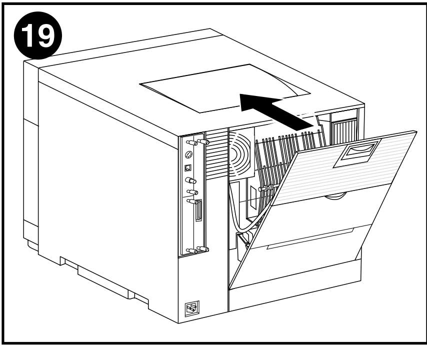
插入新的空氣過濾器。

重新接好印表機背面上部蓋板吊帶。

袋から、新しいエアフィルタを取り出します。使用済みの方のエアフィルタは、リサイクルできるようにこの袋に入れておいてください。

新しいエアフィルタを差し込みます。

サポートベルトを上部背面ドアにつけ直します。

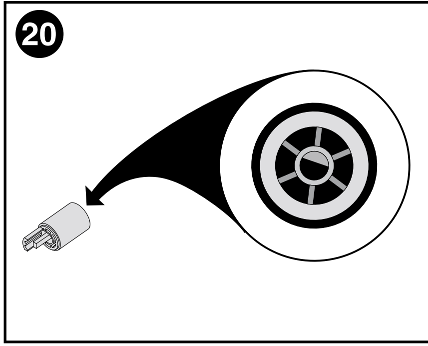


한국어
프린터 뒷면 위쪽 문을 닫으십시오. 양면 인쇄 액세서리가 설치되어 있으면 액세서리의 뒤쪽 덮개를 닫으십시오.

中文简体
关闭打印机后上方的门。如果装有双面打印附件，关闭附件后盖。

中文繁體
關閉印表機背面上部蓋板。如果印表機安裝了雙面列印附件，也應關閉該附件的後蓋板。

日本語
プリンタの上部背面ドアを閉じます。両面印刷アクセサリが装備されている場合は、そのアクセサリの背面カバーを閉じます。

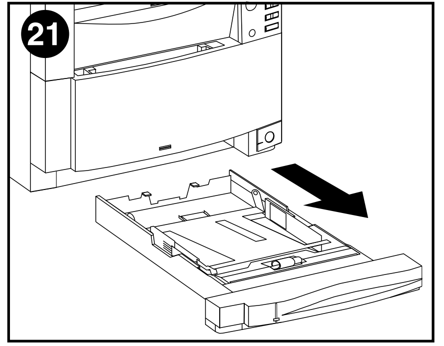


한국어
프린터 내부에 들어갈 용지 롤러를 찾으십시오. 끝의 모양과 무늬가 다른 3개의 종이 롤러와 다릅니다.

中文简体
找到打印机内部的卷纸筒。卷纸筒一端的结构和形状与其他三个卷纸筒不同。

中文繁體
找到印表機裡面的送紙滾筒。該滾筒頂端的圖案和形狀與其他三個滾筒不一樣。

日本語
プリンタの内側に用紙ローラーがあります。この用紙ローラーの端の模様と形は他の3つの用紙ローラーとは異なっています。

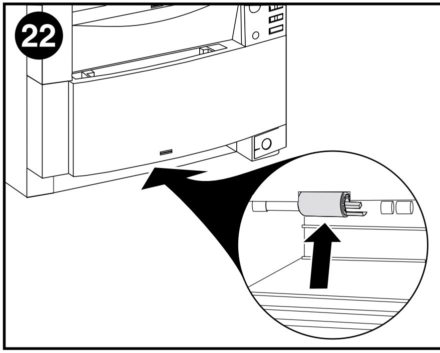


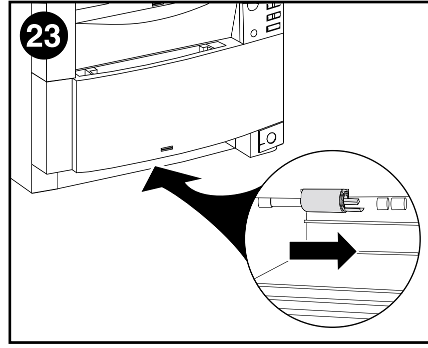
한국어
프린터의 앞면에서 용지함 2을 당겨서 여십시오.

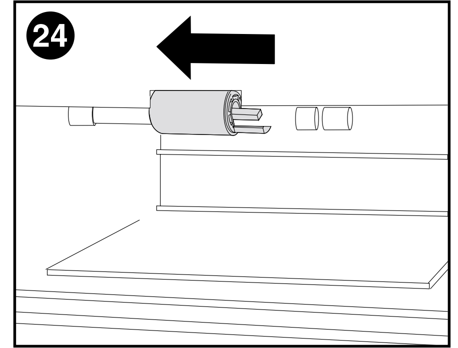
中文简体
从打印机正面拉出2号纸盒。

中文繁體
從印表機正面拉出2號紙匣。

日本語
プリンタの前面から、トレイ 2 を引き出します。







프린터의 용지함 자리 내부 위 부분에 있는 용지 롤러를 찾으십시오.

롤러의 파란색 탭을 꽉 쥐고 용지함 자리에서 이미 사용한 용지 롤러를 꺼내십시오.

롤러가 찰칵 소리를 내며 들어가도록 새 롤러를 축에 밀어넣어 새 용지 롤러를 용지함 자리에 설치하십시오.

在打印机纸盒空穴上方找到卷纸筒。

捏紧卷纸筒上的拉片，将旧卷纸筒从纸盒空穴中取出。

在纸盒空穴中安装新卷纸筒，方法是将新卷纸筒插入中心轴，直至卷纸筒咔嗒一声就位。

在印表機內部的抽屜空格裡，找到位於空格頂部的送紙滾筒。

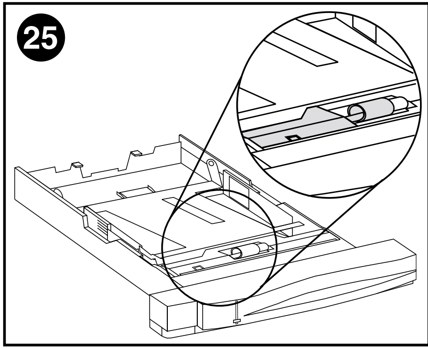
擠壓滾筒上的夾片，從抽屜空格裡拆下舊送紙滾筒。

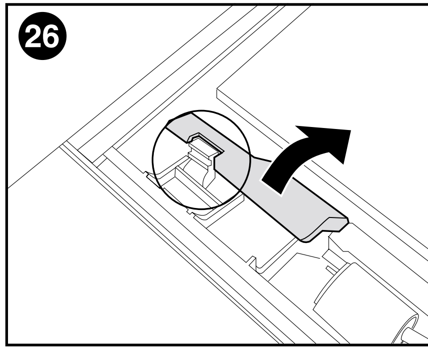
把新送紙滾筒安裝到抽屜空格裡，方法是：把滾筒套到心軸上，往裡推，直到它扣入正確的位置。

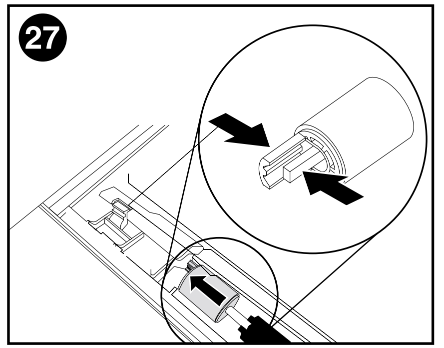
プリンタのトレイ空間の上の方に用紙ローラーがあります。

ローラーのタブをつかんで、トレイ空間から古い用紙ローラーを取り外します。

トレイ空間の中に新しい用紙ローラーを挿入します。ローラーが所定の位置にカチッとはまるまで、スピンドルにはめ込みます。







한국어

용지함 2에서 파란색 바깥 축이 있는 용지 롤러와 롤러 옆의 덮개를 찾으십시오.

덮개 해제용 레버를 꽉 쥐어서 덮개를 여십시오.

파란색 탭을 꽉 쥐고 축에서 롤러를 빼내어 용지함 2에서 이미 사용한 용지 롤러를 꺼내십시오.

中文简体

在2号纸盒上找到一个带有蓝色枢纽的卷纸筒以及卷纸筒旁的盖板。

捏紧盖板操作杆，打开盖板。

从2号纸盒中取出旧卷纸筒，方法是捏紧蓝色拉片，然后使卷纸筒脱离中心轴。

中文繁體

在2號紙匣上，找到帶藍色襯套的送紙滾筒和滾筒旁邊的蓋板。

按壓蓋板釋放桿，打開蓋板。

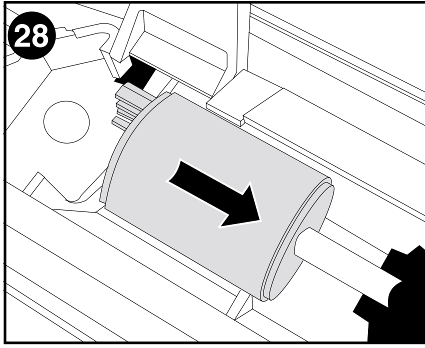
從2號紙匣拆下舊送紙滾筒，方法是：擠壓藍色夾片，使滾筒滑出心軸。

日本語

トレイ 2 には、青の軸の付いた用紙ローラーとローラーの横にカバーがあります。

カバーリリース レバーをつかんで、カバーを開きます。

青いタブをつかみながら、トレイ 2 の古い用紙ローラーをスピンドルから引き出します。

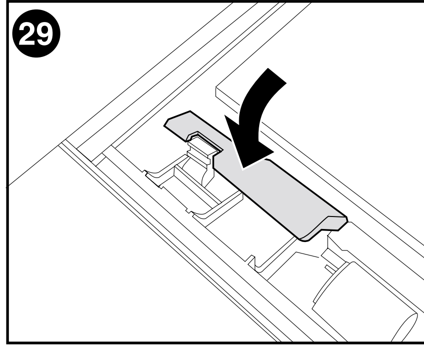


찰칵 소리를 내며 롤러가 제자리에 들어갈 때까지 새 롤러를 축에 밀어넣어 용지함 2에 새 용지 롤러를 설치하십시오.

在2号纸盒上安装一个新卷纸筒，方法是将新卷纸筒滑入中心轴，直至卷纸筒咔嗒一声就位。

把新送紙滾筒安裝到2號紙匣上，方法是：把滾筒套到心軸上，往裡推，直到它扣入正確的位置。

新しい用紙ローラーをトレイ 2 に取り付けます。新しいローラーがカチッとはまるところまで、スピンドルにはめ込みます。

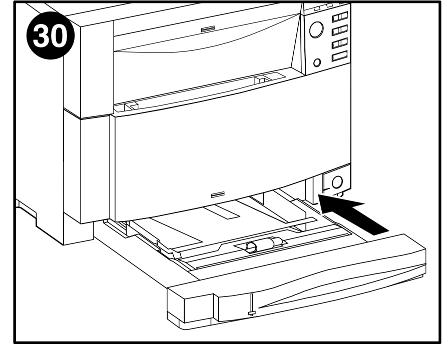


덮개를 닫으십시오.

关闭盖板。

關上滾筒蓋板。

カバーを閉じます。

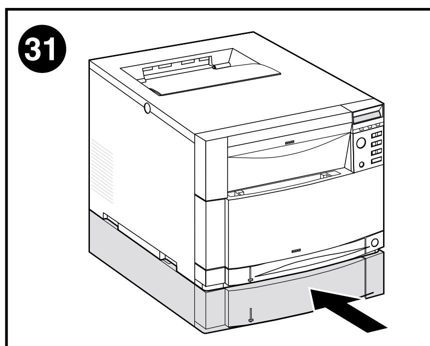


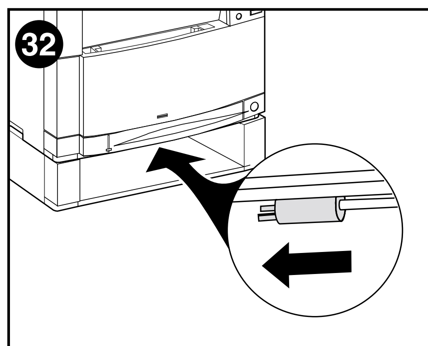
용지함 2를 프린터에 넣으십시오.

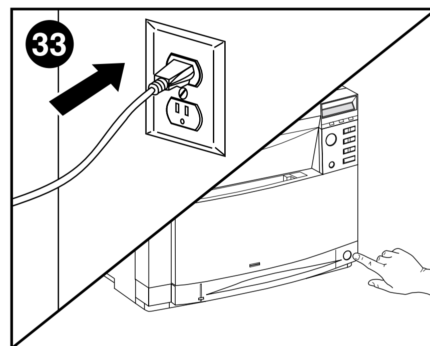
将2号纸盒插入打印机。

把2號紙匣推入印表機。

プリンタにトレイ 2 を差し込みます。







한국어

프린터에 500매 용지 공급기 액세서리(용지함 3)가 있으면 단계 21-30을 반복하여 용지함 3에 있는 용지 롤러를 바꾸십시오.

참고: 용지함 3의 자리에 있는 용지 롤러를 꺼낼 때는 용지함 2의 경우와는 반대 방향으로 꺼내십시오

이미 사용한 용지 롤러를 모두 바꾼 후에 콘센트에 전원 코드를 연결하고 프린터의 전원을 켜십시오. 제어판에 FUSER LIFE OUT라고 표시되지 않으면 단계 36으로 가십시오.

中文简体

如果打印机装有500页送纸附件（3号纸盒），重复21-30步，更换3号纸盒上的卷纸筒。

注释：3号纸盒空穴中的卷纸筒滑动方向与2号纸盒空穴中的卷纸筒滑动方向相反。

所有旧卷纸筒更换完毕后，插入电源线，启动打印机。如果控制面板上不显示FUSER LIFE OUT（加热器寿命已尽），跳至第36步。

中文繁體

如果印表機安裝了500頁送紙器附件(3號紙匣)，應重複步驟21至30，更換3號紙匣的送紙滾筒。

說明：3號紙匣空格裡的送紙滾筒拆卸方向與2號紙匣空格裡的滾筒拆卸方向正好相反。

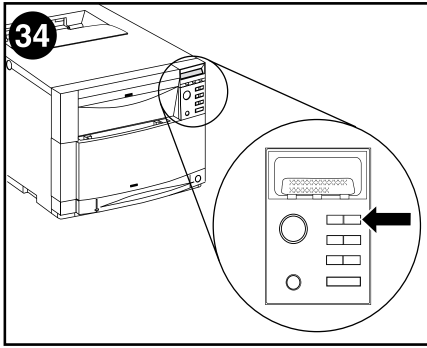
更換所有舊的送紙滾筒之後，插入電源線，啓動印表機。如果控制面板不再顯示「FUSER LIFE OUT」訊息，跳到步驟36。

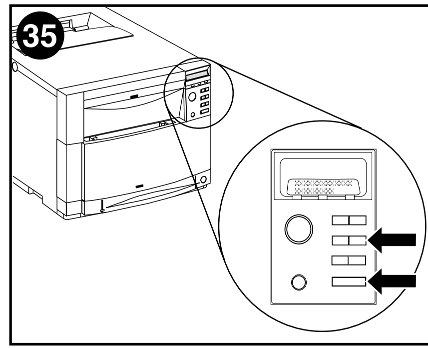
日本語

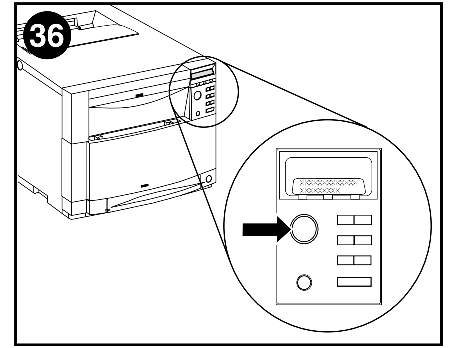
プリンタに 500 枚用紙フィーダーアクセ サリ（トレイ 3 ）が取付けられている場合 は、ス テップの 21 から 30 を繰り返して、トレイ 3 の用紙ローラーを交換してください。

注記: トレイFUSER の用紙のトレイ 空間から用紙ローラーを取り外す場合は、トレイ。のトレイ空間にあるローラーとは逆の方向から取り外してください。

使用済みの用紙ローラーをすべて取り替えたら、電源コードを差し込み、プリンタのスイッチを入れます。「 FUSER ｼｮｳｹﾞﾝﾄﾞﾃﾞｽ、ｷｯﾄｦｺｳｶﾝｼﾃｸﾀﾞｻｲ」とコントロールパネルに表示されなければ、ステップ 36 に進みます。







프린터 제어판에 READY 가 표시될 때까지 기다리십시오. 그런 다음, 새 퓨저 키트에 맞게 프린터를 재설정하려면 RESETS MENU가 나타날 때까지 제어판의 **Menu** 를 누르십시오.

等候打印机控制面板显示READY（就绪），然后重新设定打印机，以便使用新加热器组件，按控制面板上的 **Menu**（菜单），直至出现 RESETS MENU（重设菜单）。

等到印表機控制面板顯示「READY」，然後重新設定印表機，使其適應新的熔凝器組件。按控制面板上的「功能表」鍵，直到視窗顯示「RESETS MENU」。

プリンタのコントロールパネルに「ｼﾞｭﾝﾋﾞｶﾝﾘｮｳ」と表示されるまで待ちます。
次に、コントロールパネルに「ﾘｾｯﾄﾒﾆｭｰ」と表示されるまで[ﾒﾆｭｰ]キーを押して、新規の FUSER キット用にプリン タをリセットします。

NEW FUSER KIT, SELECT IF DONE이 표시될 때까지 [Item]을 누르십시오. 그런 다음, [Select]를 누르십시오.

按 **Item**（项目），直至出现NEW FUSER KIT，SELECT IF DONE（新加热器， 完成后选择）。 然后按 **Select**（选择）。

按「項目」，直到視窗顯示「NEW FUSER KIT，SELECT IF DONE」，然後按「選擇」。

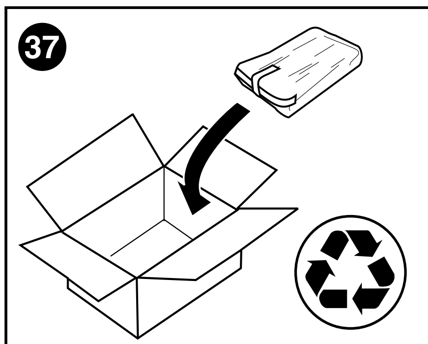
「ｼﾝｷ FUSER ｷｯﾄ、ｶﾝﾘｮｳｺﾞ ｾﾝﾀｸ」 と表示されるまで [項目]キーを押してから、 [選択]キ ーを押します。

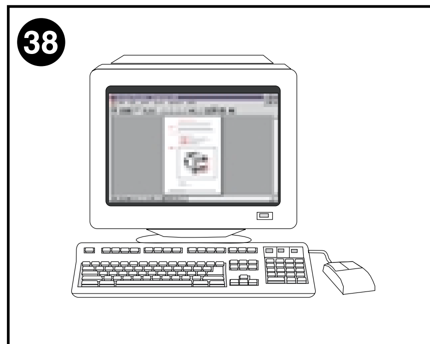
프린터를 READY로 복구하려면 **Go**를 누르십시오.

按 **Go**（执行）， 使打印机返回 READY（就绪）。

按「列印」，使印表機返回到「READY」。

Go キーを押すと、プリンタが「 ｼﾞｭﾝﾋﾞｶﾝﾘｮｳ」に戻ります。





한국어

이미 사용한 퓨저 키트를 새 키트가 포장되었던 상자에 넣으십시오. 재생에 대한 지시 사항은 동봉된 재생 설명서를 참조하십시오.

설치가 끝났습니다. 추가 도움말은 http://www.hp.com/cposupport를 참조하십시오.

中文簡体

将旧加热器装入新加热器的包装盒。请查阅所附回收指南，了解回收方法。

安装结束。有关进一步帮助请访问 http://www.hp.com/cposupport 。

中文繁體

把舊的熔凝器組件放到原來放新組件的包裝箱裡。請參看箱內隨附的回收指南，閱讀上面的說明。

安裝已完成。若需要其他幫助，請訪問http://www.hp.com/cposupport。

日本語

使用済みの FUSER キットは、新しい キットが入っていた箱に入れてください。このキットのリサイクル方法については、付属の リサイクルガイドを参照してください。

これで取り付けが完了しました。詳細については、http://www.hp.com/cposupportをご覧ください。

FUSER KIT WARRANTY

What does this warranty cover?
This HP Fuser Kit is warranted to be free from defects in materials and workmanship for its useful lifetime. The warranty covers any defects or malfunctions in your new HP Fuser Kit.

How long does the coverage last?
One year, or low-life indication, whichever occurs first.

How do I know when my fuser kit is reaching the end of its useful life?
The printer control panel indicates **Fuser Life Out Replace Kit**.

What does the warranty not cover?
This warranty does not cover fusers that have been refurbished, remanufactured, misused, or tampered with in any way.

How do I return the faulty fuser kit?
In the event the fuser proves defective, complete the form below. Package the defective component using the packaging materials from the new HP Fuser Kit and return it, along with the completed form, to the place of purchase, where you will be given a replacement. *For warranty returns, please do not use the HP Recycling Program or its address.*

How does State, Province, or Country Law apply?
This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights that vary from state to state, province to province, or country to country.

THE ABOVE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND NO OTHER WARRANTY, WHETHER WRITTEN OR ORAL, IS EXPRESSED OR IMPLIED. THE HEWLETT-PACKARD COMPANY SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE REMEDIES IN THIS WARRANTY STATEMENT ARE YOUR SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES. IN NO EVENT SHALL THE HEWLETT-PACKARD COMPANY BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, PUNITIVE, OR EXEMPLARY DAMAGES OR LOST PROFITS FROM ANY BREACH OF THIS WARRANTY OR OTHERWISE.

— Form to be completed by user —

Name____ Area Code/Telephone Number ____

Address ____ City, State, Province, Zip, Country______________________________________

Date of Purchase______________________________________ Place of Purchase ____

Description of Problem ____

GARANTIE DU KIT DE FUSION

Qu'est-ce que cette garantie couvre ?
Ce kit de fusion HP est garanti être exempt de tout défaut de matériau et de fabrication jusqu'à expiration de sa durée de vie. La garantie couvre toute anomalie ou fonctionnement défectueux de votre nouveau kit de fusion HP.

Quelle est la durée de validité de cette garantie ?
Elle demeure valide pendant un an ou jusqu'à ce que le message d'expiration proche s'affiche, le premier des deux prévalant.

Comment savoir lorsque la durée de vie du kit de fusion arrive à expiration ?
Le panneau de configuration de l'imprimante affiche le message **EXPIR. FUSION REMPLACER KIT**.

Qu'est-ce que la garantie ne couvre pas ?
Cette garantie ne couvre pas les stations de fusion remises à neuf, reconstruites, mal employées ou trafiquées de quelque manière que ce soit.

Comment retourner un kit de fusion défectueux ?
S'il est établi que la station de fusion est défectueuse, complétez le formulaire ci-dessous. Emballez le composant défectueux avec les matériaux d'emballage du nouveau kit de fusion HP et renvoyez-le, accompagné du formulaire rempli, au point d'achat où l'on vous donnera un autre kit. *Pour les renvois sous garantie, veuillez ne pas utiliser le programme de recyclage de HP ou son adresse.*

Comment les lois d'état, provinciales ou nationales sont-elles applicables ?
Cette garantie vous donne des droits spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits, variant d'un état, province ou pays à l'autre.

LES GARANTIES CI-DESSUS SONT EXCLUSIVES ET N'EXPRIMENT OU N'IMPLIQUENT AUCUNE AUTRE GARANTIE, ÉCRITE OU ORALE. HEWLETT-PACKARD COMPANY DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIABILITÉ ET DE CONFORMITÉ À UN OBJECTIF PARTICULIER. LES RECOURS DE CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE SONT VOS SEULS RECOURS. EN AUCUN CAS, HEWLETT-PACKARD COMPANY NE SERA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE INDUIT, CONSÉCUTIF, PARTICULIER, INDIRECT, PUNITIF OU EXEMPLAIRE, OU TOUTE PERTE DE BÉNÉFICES RÉSULTANT DU NON-RESPECT DE CETTE GARANTIE OU AUTRE.

— Formulaire à remplir par l'utilisateur —

Nom____ Indicatif/Numéro de téléphone ____

Adresse ____ Ville, état ou province, code postal, pays________________________________

Date d'achat ____ Lieu d'achat ____

Description du problème ____

GARANZIA PER IL KIT DEL FUSORE

Che cosa è compreso nella garanzia
Viene garantita l'assenza di difetti nei materiali e nella fabbricazionfe del kit del fusore HP, per tutto il periodo della sua utilizzabilità. La garanzia comprende ogni difetto o cattivo funzionamento di un kit del fusore HP nuovo.

Durata della garanzia
Un anno o fino a quando non viene visualizzato un messaggio di esaurimento, a seconda di quale evento si verifica per primo.

Come viene determinato il raggiungimento del termine del periodo di utilizzabilità del fusore
Il pannello di controllo della stampante visualizza uno dei seguenti messaggi: **FUSORE ESAURITO. SOSTITUIRE KIT**.

Che cosa non è compreso nella garanzia
La presente garanzia non comprende i fusori rimessi a nuovo, ricostruiti, mal utilizzati o manomessi in qualsiasi modo.

Come restituire un kit del fusore difettoso
Nel caso in cui il fusore risulti difettoso, compilare il modulo sottostante. Imballare il componente difettoso con i materiali d'imballaggio del nuovo kit del fusore HP e rispedirlo, insieme al modulo compilato, al luogo di acquisto che fornirà un prodotto sostitutivo. *Per la restituzione dei prodotti in garanzia, non utilizzare il programma di riciclaggio HP e il relativo indirizzo.*

Applicabilità delle leggi locali
La presente garanzia fornisce diritti specifici, ma possono essere applicabili altri diritti che variano da stato a stato, da provincia a provincia o da Paese a Paese.

LE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO ESCLUSIVE E NESSUN'ALTRA GARANZIA, SCRITTA OD ORALE, VIENE FORNITA ESPRESSAMENTE O IMPLICITAMENTE. IN PARTICOLARE, LA HEWLETT-PACKARD NEGA LA VALIDITÀ DELLE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ E IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI. I RIMEDI DERIVANTI DALLA PRESENTE GARANZIA SONO GLI UNICI ED ESCLUSIVI RIMEDI STABILITI IN FAVORE DELL'UTENTE. IN NESSUN CASO LA HEWLETT-PACKARD SARÀ RESPONSABILE PER DANNI DI QUALSIASI TIPO (DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI ECC.) O PER MANCATI PROFITTI DERIVANTI DA VIOLAZIONI DELLA GARANZIA O DA ALTRE CAUSE.

— Modulo per l'utente —

Nome e cognome__________________________ Prefisso/N. di telefono __________________________

Via ________________ CAP__________________________ Città/Provincia/Paese __________________________

Data di acquisto __________________________ Luogo di acquisto__________________________

Descrizione del problema__________________________

GEWÄHRLEISTUNG FÜR DIE FIXIEREINHEIT

Was deckt diese Gewährleistung?
HP gewährleistet, daß diese HP-Fixiereinheit bis zum Ablauf ihrer Nutzzeit frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die Gewährleistung deckt Fehler oder Fehlfunktionen der neuen HP-Fixiereinheit.

Wie lange dauert die Gewährleistungsfrist?
Für die Dauer eines Jahres oder bis eine Meldung zum Ablauf der Nutzzeit vom Drucker angezeigt wird, je nachdem, welcher Zeitpunkt zuerst eintritt.

Wie weiß ich, daß die Fixiereinheit am Ende ihrer Nutzzeit ist?
Auf dem Bedienfeld des Druckers wird die Meldung **FIXIER. VERBR. KIT ERSETZEN** angezeigt.

Was ist von der Gewährleistung nicht gedeckt?
Diese Gewährleistung deckt keine Fixiereinheiten, die wiederaufbereitet, umgearbeitet, mißbräuchlich verwendet oder auf irgendeine Weise verändert wurden.

Wie wird die fehlerhafte Fixiereinheit zurückgesendet?
Wenn sich die Fixiereinheit als fehlerhaft herausstellt, füllen Sie bitte das Formular weiter unten aus. Verpacken Sie das fehlerhafte Teil im Verpackungsmaterial der neuen HP-Fixiereinheit, und senden Sie es zusammen mit dem ausgefüllten Formular an die Verkaufsstelle. Sie erhalten einen Ersatz von der Verkaufsstelle. *Verwenden Sie bei Gewährleistungsansprüchen bitte nicht das HP Recycling-Programm oder dessen Adresse.*

Welchen Einfluß haben Bundes-, Landes- oder regionale Gesetze?
Diese Gewährleistung gibt Ihnen bestimmte Rechtsmittel. Sie haben u.U. je nach Bundesland, Provinz oder Land auch noch andere Rechte.

DIE OBIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN SIND DIE AUSSCHLIESSLICH GELTENDEN; KEINE ANDEREN GEWÄHRLEISTUNGEN, SEIEN DIESE SCHRIFTLICH, MÜNDLICH, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND ANGENOMMEN, KÖNNEN GELTEND GEMACHT WERDEN. DIE HEWLETT-PACKARD COMPANY HAFTET AUSDRÜCKLICH NICHT FÜR DIE IMPLIZITEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER HANDELSFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. DIE IN DIESER GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG ANGEGEBENEN RECHTSMITTEL SIND IHRE EINZIGEN UND AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL. IN KEINEM FALL HAFTET DIE HEWLETT-PACKARD COMPANY FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, BESONDERE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH FORDERUNGEN FÜR SCHADENSGUTMACHUNG, NUTZUNGSAUSFALL ODER EINNAHMENSVERLUSTE) AUFGRUND DER NICHTEINHALTUNG DIESER GEWÄHRLEISTUNG.

— Vom Benutzer auszufüllen —

Name __________________________ Vorwahl/Telefonnummer __________________________

Adresse __________________________ PLZ, Ort, Land __________________________

Kaufdatum __________________________ Kaufort __________________________

Beschreibung des Problems __________________________

GARANTÍA PARA EL CONJUNTO DE FUSOR

¿Qué cubre esta garantía?
Este conjunto de fusor HP está garantizado contra defectos en los materiales y la mano de obra hasta que acabe su vida útil. La garantía cubre cualquier defecto o avería que se produzca en el conjunto de fusor HP nuevo.

¿Cuánto tiempo dura la cobertura?
Un año, o indicación de que se acaba el fusor, lo que ocurra primero.

¿Cómo se sabe si se está acabando el conjunto de fusor?
En el panel de control de la impresora aparecerá esta indicación: **LÍMITE FUSOR CAMBIE CONJUNTO**.

¿Qué no está cubierto por la garantía?
Esta garantía no cubre los fusores que hayan sido restaurados, reacondicionados, sometidos a uso impropio o manipulados de manera alguna.

¿Qué se hace para devolver un conjunto de fusor defectuoso?
En caso de que el conjunto de fusor esté defectuoso, complete el siguiente formulario. Embale el componente defectuoso utilizando los materiales de embalaje del nuevo conjunto de fusor HP y llévelo, junto con el formulario completado, al lugar donde lo compró para que se lo cambien. *Para devoluciones cubiertas por la garantía, no utilice el programa de reciclaje HP ni su dirección.*

¿En qué medida rigen las leyes estatales, provinciales o nacionales?
Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que le correspondan otros derechos que pueden variar de una jurisdicción a otra.

LAS GARANTÍAS ANTEDICHAS SON EXCLUSIVAS, Y NO SE EXPRESA NI SE IMPLICA NINGUNA OTRA GARANTÍA, NI VERBALMENTE NI POR ESCRITO. HEWLETT-PACKARD COMPANY RECHAZA ESPECÍFICAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. LOS RECURSOS QUE SE DESCRIBEN EN LA PRESENTE DECLARACIÓN DE GARANTÍA SON LOS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS A LOS QUE USTED PUEDE RECURRIR. EN NINGÚN CASO SERÁ HEWLETT-PACKARD COMPANY RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES, CONSECUENTES, ESPECIALES, INDIRECTOS, PUNITIVOS O EJEMPLARES NI POR LUCRO CESANTE QUE RESULTÊN DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTA GARANTÍA O DE CUALQUIER OTRO MODO.

— Formulario a ser completado por el usuario —

Nombre ____ Código de área/Número de teléfono ________________________________

Dirección ____ Ciudad, Estado, Provincia, Código postal, País__________________________

Fecha de compra ____________________________________ Lugar de compra ____

Descripción del problema ____

加热器保修约定

本保修约定包含哪些内容？
在本HP加热器整个使用期限内，HP担保加热器在材料和工艺方面均无缺陷。本保修约定包含您的新HP加热组件中的任何缺陷或故障。

保修期有多长时间？
一年或出现寿命将尽信息，以二者中较早的时间为准。

我怎样知道加热组件的使用期限已经结束？
打印机控制面板显示**Fuser Life Out Replace Kit**（加热组件寿命已尽，更换加热组件）。

本保修约定不包含哪些内容？
本保修约定不包含重装、更新、滥用或以任何方式改动的加热组件。

我怎样退回有毛病的加热组件？
如果证实加热组件有缺陷，请填写以下表格。使用新HP加热组件的包装材料将有毛病的部件包好，连同填妥的表格一并退回购货地点，您会获得一个新的加热组件。*将保修产品退回时，请勿使用HP回收计划或地址。*

适用哪些州、省或国家法律？
本保修约定赋予您具体的法律权利。不同的州、省或国家还可能赋予您其他权利。

以上保修约定包含全部保修内容，除此之外无任何其他书面或口头、明确表达或隐含的保修约定。惠普公司明确表示，对商品可售性及特殊用途适用性不承担任何隐含保修责任。本保修约定中阐述之补救措施为您所享有之全部补救措施。无论出现何种情况，惠普公司对由于违反本保修约定或其他约定所造成之偶发性、继发性、特殊性、间接、惩罚性或例示性损坏或利润损失均不承担责任。

— 本表由用户填写 —

姓名 ____ 地区号/电话号码 ________________________________

地址 ____ 国家、省、市、邮政编码 __________________________

购货日期 ____ 购货地点 ______________________________________

问题说明 ____

GARANTIA DO KIT DE FUSOR

O que é coberto pela garantia?
Garante-se que o Kit de Fusor HP está livre de defeitos materiais e de fabricação até o fim da sua vida útil. A garantia cobre quaisquer defeitos ou mau funcionamento do seu novo Kit de Fusor HP.

Qual é o prazo da garantia?
Um ano, ou indicação de que a vida útil está próxima a se esgotar, o que ocorrer primeiro.

Como se sabe que a vida útil do Kit de Fusor está próxima a se esgotar?
Aparece no painel de controle da impressora **VIDA FUSOR ESG - SUBSTITUIR KIT**.

O que a garantia não cobre?
Esta garantia não cobre fusores que tenham sido reformados, reconstruídos, usados inadequadamente ou modificados de alguma maneira.

Como se faz para devolver o Kit de Fusor?
Caso o Kit de Fusor apresente defeitos, preencha o formulário abaixo. Embale o componente defeituoso nos materiais de embalagem do novo Kit de Fusor HP, e devolva-o ao local da compra, junto com o formulário, para receber uma reposição. *Para devoluções referentes à garantia, não use o Programa de Reciclagem HP nem remeta a devolução para esse endereço.*

De que forma se aplicam as leis estaduais, provinciais ou nacionais?
Esta garantia fornece direitos específicos ao usuário, que poderá ter outros direitos que variam de um estado, província ou país para outro.

AS GARANTIAS ACIMA SÃO EXCLUSIVAS E NÃO SE FORNECE QUALQUER OUTRA GARANTIA EXPLÍCITA OU IMPLÍCITA, POR ESCRITO OU ORALMENTE. A HEWLETT-PACKARD COMPANY SE ISENTA ESPECIFICAMENTE DE GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM DETERMINADO PROPÓSITO. OS RECURSOS LEGAIS CONSTANTES DESTA GARANTIAS SÃO OS ÚNICOS RECURSOS DISPONÍVEIS PARA O USUÁRIO. EM NENHUMA HIPÓTESE A HEWLETT-PACKARD COMPANY SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS INCIDENTAIS, CONSEQÜENTES, ESPECIAIS, INDIRETOS, OU PUNITIVOS, NEM PELA PERDA DE LUCROS RESULTANTES DE QUALQUER VIOLAÇÃO DESTA GARANTIA, OU DE OUTROS FATORES.

— Formulário a ser preenchido pelo usuário —

Nome____ DDD/Número de telefone____

Endereço ____ Cidade, Estado, Província, CEP, País ________________________________

Data da compra_______________________________________ Local da compra____

Descrição do problema ____